

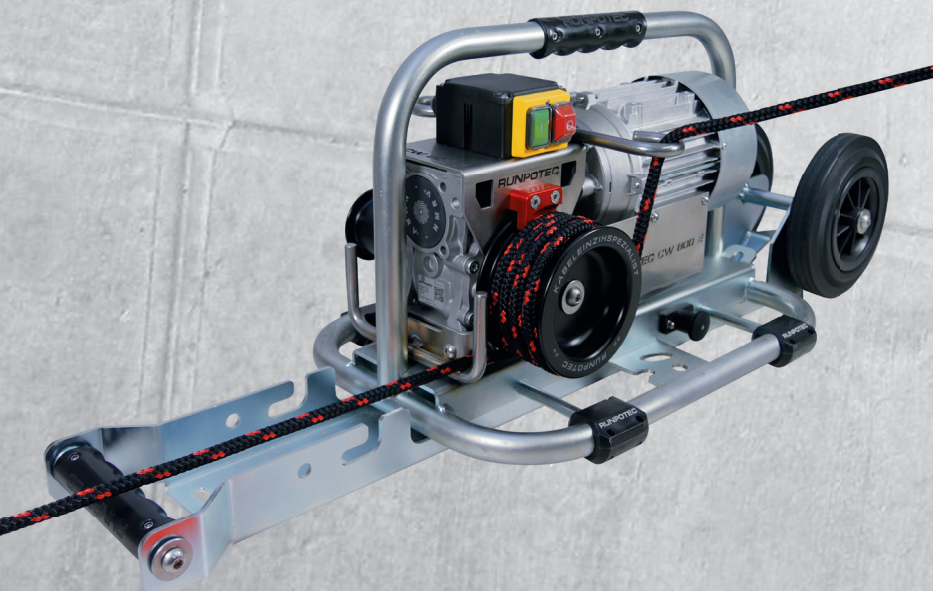


Kabelzieh - Spillwinde CW 800 E

Für waagrechten Kabelzug

Cablepulling - Capstan winch CW 800 E

For horizontal cable pulling



Gebrauchsanleitung | Instruction Manual

DE Gebrauchsanleitung
EN Instruction Manual
FR Notice d'emploi
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de utilização
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
DK Betjeningsvejledning

SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CZ Návod pro použití
HU Használati útmutató
RU Инструкция по
применению

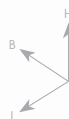
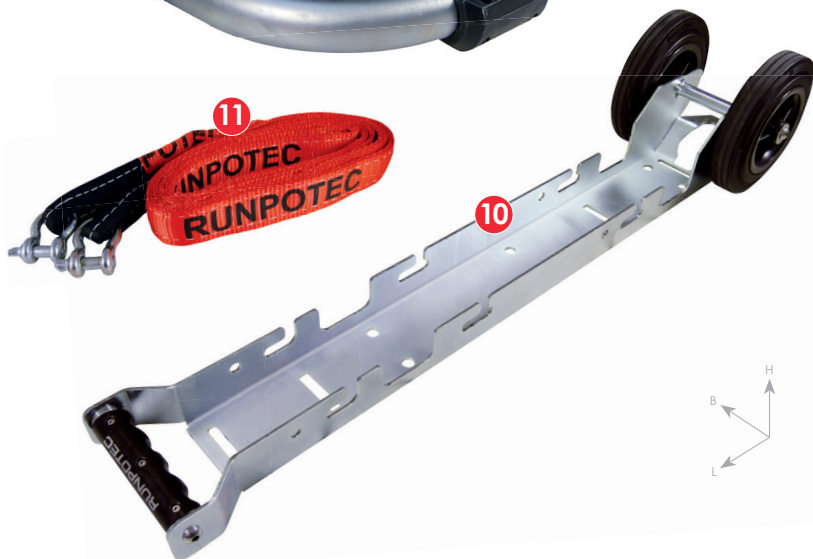
LT Naudojimo instrukcija
IS Notkunarleiðbeiningar
SL Návod na použití
SK Navodilo za uporabo
TR Kullanım Kılavuzu
HR Upute za uporabu

Deutsch	Seite	4
English	Page	8
Français	Page	12
Español	Página	16
Português	Página	20
Italiano	Pagina	24
Nederlands	Pagina	28
Dansk	Side	32
Svenska	Sidan	36
Norsk	Side	40
Suomi	Sivu	44
Polski	Strona	48
Česky	Strana	52
Magyar	Oldal	56
русский	страница	60
Íslenska	Bls.	64
Lietuvių	Psł.	68
Slovenčina	Strana	72
Slovenščina	Stran	76
Türkçe	Sayfa	80
Hrvatski	Stranica	84



RUNPOTEC GmbH

Irlachstrasse 31
A-5303 Thalgau
Tel.: +43-6235-20335
Fax: +43-6235-20335-35
office@runpotec.com
www.runpotec.com





1	GRÜNE Taste = Einschalten / ROTE Taste = Ausschalten
2	Seilrolle (Spill) Groß 8 Meter/min. max. 400 kg
3	Seilrolle (Spill) Klein 4 Meter/min. max. 800 kg
4	Seilführung Einlauf
5	Sicherheitsseilführung Abzug
6	Einrastbolzen zur Befestigung auf dem Trolley
7	Öffnungen zur Befestigung am Boden
8	Befestigungsösen für Gurt
9	Standfüße
10	Trolley mit Befestigungsschiene für die Spillwinde
11	Gurt



Siehe Seite 3



SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Die Spillwinde darf nur von Personen betrieben werden, die mit dem Umgang vertraut gemacht wurden.
- ▶ Betriebssicheren Zustand der Spillwinde jeweils vor Benutzung prüfen.
- ▶ Die Spillwinde darf nicht benutzt werden, wenn Beschädigungen am Gerät festgestellt werden.
- ▶ Das Zugseil, sowie alle damit verbundenen Teile müssen die in den technischen Daten aufgeführten Anforderungen erfüllen und dürfen keine Beschädigungen aufweisen.
- ▶ Das Bedienungspersonal muss persönliche Schutzausrüstung gemäß Baustellenevaluierung tragen.
- ▶ Vor Arbeitsbeginn vorhandene Hindernisse im Arbeitsbereich entfernen.
- ▶ Die Spillwinde ist so zu befestigen, dass die Zugkräfte gefahrlos in den Boden oder in die Anlage eingeleitet werden.
- ▶ Die bedienende Person steht mit ausreichendem Sicherheitsabstand neben der Spillwinde und zieht das Zugseil mit geringem Kraftaufwand im 90°-Winkel zur Zugrichtung über die Sicherheitsseilführung.
- ▶ Während des Zugvorgangs nicht in den Spill und das umwickelte bzw. ein- und auslaufende Seil fassen.





EINFÜHRUNG

Die Firma RUNPOTEC bedankt sich für den Kauf der tragbaren **Spillwinde CW 800 E**. Diese Gebrauchsanleitung informiert Sie über die sichere Nutzung Ihrer Spillwinde. **Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.** Wenn Sie Fragen zu Inbetriebnahme, Montage, Sicherheit und Anwendung oder Störungen haben, stehen Ihnen Ihr Vertragshändler oder die Firma RUNPOTEC telefonisch oder per E-Mail zur Verfügung. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf **Seite 2**.



ANWENDUNGSGEBIET

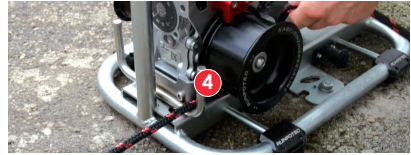
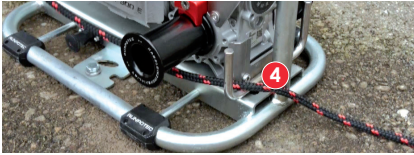
Die tragbare RUNPOTEC Spillwinde CW 800 E ist **NUR für waagrechten Kabelzug geeignet**. Das Gerät darf bestimmungsgemäß nur für diese Arbeiten verwendet werden. **NICHT für den senkrechten Kabelzug geeignet**, da keine Senkrechtbremse vorhanden ist! **Das Transportieren von Personen ist verboten!** RUNPOTEC empfiehlt aufgrund des idealen Umschlingungsfaktors das **Zugseil Polyester** mit **Ø 10 mm**.

HINWEISE ZUR HANDHABUNG

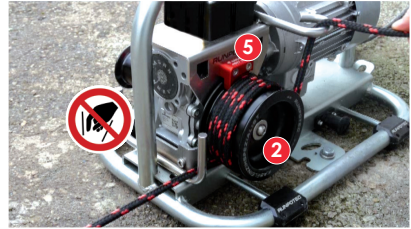
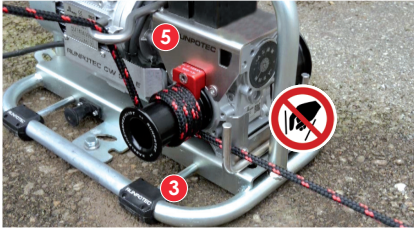
Die tragbare **RUNPOTEC Kabelzieh - Spillwinde CW 800 E** kann auf verschiedene Arten befestigt werden.



Das Gehäuse kann am Boden festgeschraubt **(7)** oder mit einem Gurt **(11)** und geeigneten Anschlagmitteln (Zubehör) durch die Befestigungsöse **(8)** an einem festen Gegenstand (z.B. Baum) fixiert werden. Sie können das Gehäuse auch auf dem **RUNPOTEC Trolley (10)** durch Einrastbolzen **(6)** auf der Schiene fixieren. Der Trolley selber kann festgeschraubt werden, direkt an einer Anhängerkupplung **(12)** eingehängt oder mit einem durch die Befestigungsöse geführten Gurt **(11)** an einem festen Gegenstand fixiert werden.



Das Zugseil wird am Seil-Führungsstift (4) innen vorbeigeführt.



Das Zugseil mindestens 3 mal um den Spill (2 oder 3) herumwickeln (**umso mehr Umwicklungen desto höher die Zugkraftleistung**) und anschließend durch die Sicherheitsseilführung (5) im 90° Winkel herausführen. Zugseil dabei gespannt halten, damit es sich nicht verwickelt.



Das zu ziehende Kabel wird – am besten mit einem Verbindungswirbel mit Drallausgleich – mit dem Zugseil verbunden.



Den Motor mit der **grünen Taste einschalten** und der **roten Taste ausschalten**.



- Motor einschalten und Zugvorgang beginnen.
- Die bedienende Person steht mit **ausreichendem Sicherheitsabstand** neben der Spillwinde und zieht das Zugseil mit geringem Kraftaufwand im **90°-Winkel** zur Zugrichtung über die Sicherheitsseilführung.
- Der Kraftaufwand sollte nur so stark sein, bis die Vorschubgeschwindigkeit erreicht ist. **Sehr kräftiges Ziehen erhöht die Zugkraft der Spillwinde nicht!**
- Wenn das Zugseil auf der Rolle durchrutscht, kann dem durch stärkeres Ziehen bzw. 1–2 weitere Umschlingungen des Seils entgegengewirkt werden.
- RUNPOTEC empfiehlt aufgrund des idealen Umschlingungsfaktors das **Zugseil Polyester mit Ø 10 mm**.

Alle Abbildungen sind Symbolfotos. Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

TECHNISCHE DATEN

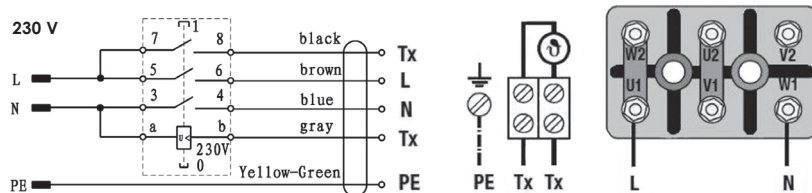
KABELZIEH - SPILLWINDE

GEWICHT WINDE	31 kg
GEWICHT WINDE + GURT	32 kg
GEWICHT WINDE + TROLLEY + GURT	41,20 kg
ZUGKRAFT SPILL - KLEIN	4 Meter/min. max. 800 kg
ZUGKRAFT SPILL - GROSS	8 Meter/min. max. 400 kg
MOTORANSCHLUSS	230 V 50 Hz
MOTOR ANTRIEBSLEISTUNG	0,75 KW 5,1 A
MOTORDREHZAHL	1400 U/min
ABMESSUNGEN WINDE	B 370 mm L 500 mm H 330 mm
ABMESSUNGEN TROLLEY	B 235 mm L 1000 mm H 205 mm
GURLÄNGE	3 m

ZUGSEIL (als Zubehör lieferbar)

MATERIAL	Polyester-Seil
DURCHMESSER Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
LÄNGEN m	120 150 200 300 350
BRUCHLAST	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

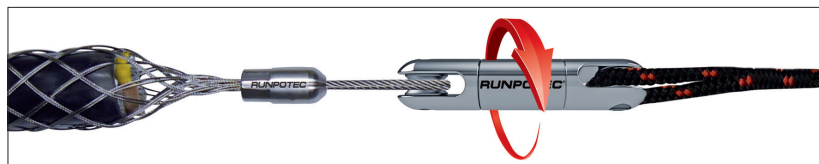
SCHALTPLAN



SCHNITTSTELLEN

Waagrecht Kabelzug:

Kabelziehstrumpf mit Schlaufe – Verbindungswirbel mit Drallausgleich – Zugseil





1	GREEN button = Switch on / RED button = Switch off
2	Rope pulley (capstan) large 8 meters/min. max. 400 kg
3	Rope pulley (capstan) small 4 meters/min. max. 800 kg
4	Rope guide run in
5	Safety cable guide trigger
6	Locking pin for fastening on the trolley
7	Openings for fastening on the ground
8	Fastening eyes for belts
9	Feet
10	Trolley with fastening rail for the capstan
11	Belt



page 3



SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ The capstan winch may only be operated by persons who have been trained in its use.
- ▶ Always make sure that the capstan winch is in safe operating condition before use.
- ▶ The capstan winch must not be used if damage to the device is determined.
- ▶ The pulling rope and all parts connected to it, must meet the requirements stated in the Technical Specifications and must not exhibit damage of any kind.
- ▶ The operating staff must use personal protective equipment in line with the construction site assessment.
- ▶ Before starting work, remove any obstacles in the work area.
- ▶ The capstan winch must be fastened such that either the ground or the system can safely absorb the tensile forces.
- ▶ The operator stands next to the winch, keeping **a sufficient safety distance** and pulls the pulling rope, applying very little force, at a **90° angle** to the pulling direction via the safety rope guide.
- ▶ During pulling, do not reach into the capstan or the wound infeed and output side rope section.





INTRODUCTION

Thank you for purchasing this RUNPOTEC **Capstan Winch CW 800 E**. These operating instructions provide information on safe use of the capstan winch. **Read the operating instructions carefully before starting up.** If you have any questions about the start-up, assembly, safety, use or malfunctions, please call or e-mail your dealer or RUNPOTEC. You will find our contact data on **page 2**.



APPLICATIONS

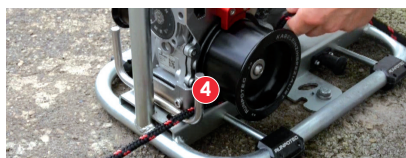
The mobile RUNPOTEC Capstan Winch CW 800 E is **suitable for horizontal cable pulling ONLY**. Use the device for this work only. Any other use is unintended. **NOT suitable for vertically cable pulling**, as the winch does not have a vertical brake! **Transporting persons is prohibited** Due to the ideal wrap factor, RUNPOTEC recommends **polyester pulling ropes Ø 10 mm**.

NOTES ON HANDLING

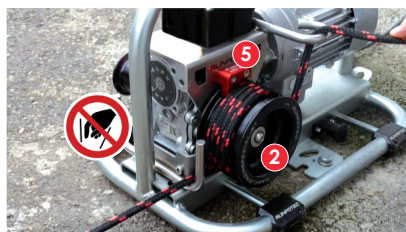
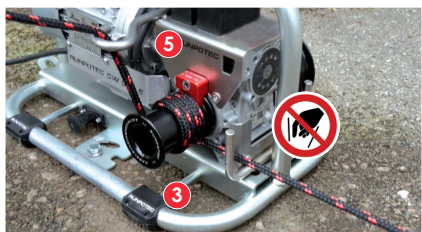
The portable **RUNPOTEC cablepulling - capstan winch CW 800 E** can be secured in various ways.



The housing can be bolted to the ground (7) or secured with a strap (11) and suitable load attachment accessories via the fastening lug (8) to a fixed object (e.g., a tree). You can also use the latching bolts (6) to secure the housing on the **RUNPOTEC trolley (10)** on the rail. The trolley itself can be bolted down, attached directly to a trailer hitch (12) or fastened to a fixed object with a strap fed through the fastening lug (11).



The pulling rope is guided past on the inside by the rope guide (4).



Wind at least 3 loops of the pulling rope around the capstan (2 or 3) (the more loops, the higher the pulling force) and then route out at a 90° angle through the safety rope guide (5). Keep the pulling rope tensed to avoid tangling.



The cable to be pulled is connected to the pulling rope – preferably using a connecting swivel.



Switch the motor on with the green button and off with the red button.



- ▶ Switch on the motor and start pulling.
- ▶ The operator stands next to the winch, keeping a sufficient safety distance and pulls the pulling rope, applying very little force, at a 90° angle to the pulling direction via the safety rope guide.
- ▶ The force applied should only be strong enough so as to achieve the desired feed rate. **Pulling with greater force will not increase the capstan winch's pulling force!**
- ▶ If the pulling rope slips on the reel, you can counteract this by applying more force when pulling or by winding on a further 1–2 loops.
- ▶ Due to the ideal wrap factor, RUNPOTEC recommends **polyester pulling ropes Ø 10 mm**.

All images are representative. Changes and printing errors excepted.

TECHNICAL DATA

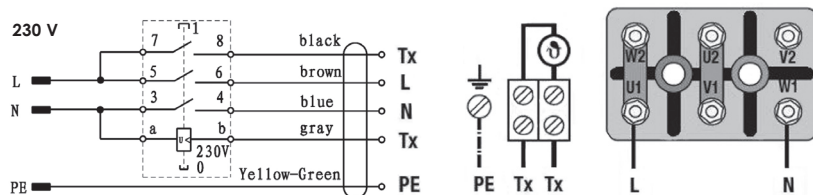
CABLEPULLING - CABSTAN WINCH

WINCH WEIGHT	31 kg
WEIGHT OF WINCH + STRAP	32 kg
WEIGHT OF WINCH + TROLLEY + STRAP	41.20 kg
PULLING FORCE OF CAPSTAN - SMALL	Up to 800 kg at 4 m per min.
PULLING FORCE OF CAPSTAN - LARGE	Up to 400 kg at 8 m per min.
MOTOR CONNECTION	230 V 50 Hz
MOTOR DRIVE POWER	0.75 KW 5.1 A
MOTOR SPEED	1400 rpm
WINCH DIMENSIONS	W 370 mm L 500 mm H 330 mm
TROLLEY DIMENSIONS	W 235 mm L 1000 mm H 205 mm
STRAP LENGTH	3 m

PULLING ROPE (available as accessory)

MATERIAL	Polyester rope
DIAMETER Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
LENGTHS m	120 150 200 300 350
BREAKING LOAD	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

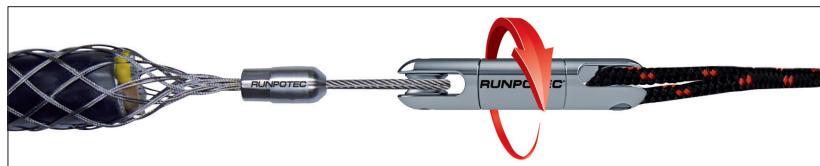
WIRING DIAGRAM



INTERFACES

Horizontal cable pulling:

Cable pulling grip with loop – connection swirl with swivel – pulling rope





1	Touche VERTE = mise en service / Touche ROUGE = mise hors service
2	Poulie (cabestan) grande 8 mètres /min. max. 400 kg
3	Poulie (cabestan) petite 4 mètres /min. max. 800 kg
4	Guidage du câble Entrée
5	Guidage du câble de sécurité retrait
6	Bloqueur pour la fixation sur le trolley
7	Orifices pour la fixation au sol
8	Oeillets de fixation pour la sangle
9	Pieds
10	Trolley avec rail de fixation pour le treuil à cabestan
11	Sangle



page 3



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▶ L'utilisation du treuil à cabestan est strictement réservée à des personnes qui ont été familiarisées avec sa manipulation.
- ▶ Contrôler l'état irréprochable d'exploitation du treuil à cabestan avant chaque utilisation.
- ▶ Il est interdit d'utiliser le treuil à cabestan lorsque des détériorations de l'appareil ont été détectées.
- ▶ Le câble de traction ainsi que toutes les pièces qui y sont connectées doivent satisfaire aux exigences figurant dans les caractéristiques techniques et ne présenter aucune détérioration.
- ▶ L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle conformément aux exigences du chantier.
- ▶ Éliminer les obstacles présents dans la zone de travail avant de commencer à travailler.
- ▶ Fixer impérativement le treuil à cabestan de telle manière que les forces de traction puissent être absorbées sans danger par le sol ou par l'installation.
- ▶ L'opérateur se trouve à **une distance de sécurité suffisante** sur le côté du treuil à cabestan et tire le câble de traction avec une force réduite à un **angle de 90°** par rapport à la direction de traction via le guidage du câble de sécurité.
- ▶ Pendant la procédure de traction, ne pas saisir le cabestan ni le câble entrant ou sortant.





INTRODUCTION

La société RUNPOTEC vous remercie de l'achat du **treuil à cabestan CW 800 E portable**. La présente notice d'utilisation vous informe de l'utilisation sûre de votre treuil à cabestan. **Lisez attentivement la notice d'utilisation dans son intégralité avant la mise en service.** Si vous avez des questions relatives à la mise en service, au montage, à la sécurité, à l'application ou aux défauts, votre distributeur agréé ou la société RUNPOTEC se tiennent à votre disposition par téléphone ou par courriel. Vous trouverez nos coordonnées en **page 2**.



DOMAINE D'APPLICATION

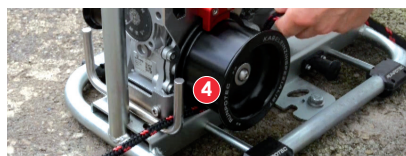
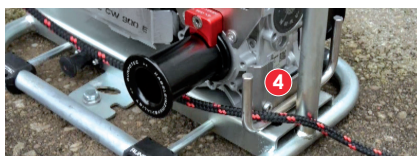
Le treuil à cabestan RUNPOTEC CW 800 E portable est **UNIQUEMENT approprié pour une traction de câble horizontale**. L'appareil ne doit être utilisé que pour ces travaux. **Il n'est PAS approprié pour la traction de câble verticale**, car il n'y a pas de frein vertical ! **Le transport de personnes est interdit !** RUNPOTEC recommande des **câbles de traction en polyester Ø 10 mm** pour un enroulement idéal.

REMARQUES RELATIVES À LA MANIPULATION

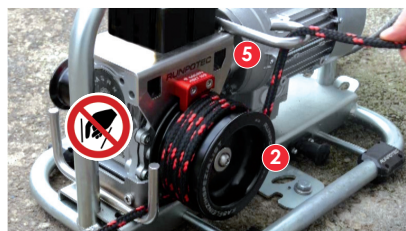
Le **RUNPOTEC treuil à cabestan CW 800 E portable** peut être fixé de diverses manières.



Le boîtier peut être vissé au sol (7) ou à un objet fixe (par ex. un arbre) au moyen d'une sangle (11) et d'élingues (accessoires) appropriées passées à travers l'oeillet de fixation (8). Vous pouvez aussi fixer le boîtier sur le rail à l'aide des bloqueurs (6) sur le **trolley RUNPOTEC (10)**. Le trolley lui-même peut être accroché fermement directement sur un attelage remorque (12) ou sur un objet fixe au moyen d'une sangle (11) passée à travers l'oeillet de fixation.



Le câble de traction est passé devant le guidage du câble (4).



Enrouler le câble de traction au moins 3 fois autour du cabestan (2 ou 3) (**plus le nombre de spires est grand, plus la puissance de traction est élevée**) et ensuite le sortir à un angle de 90° à travers le guidage du câble de sécurité (5). Maintenir ainsi le câble de traction tendu afin qu'il ne s'enchevêtre pas.



Le câble à tirer est connecté au câble de traction - idéalement avec un tourniquet à compensation de torsion.

Mettre le moteur en service avec la **touche verte** et hors service avec la **touche rouge**.



- Mettre le moteur en service et commencer la procédure de traction.
- L'opérateur se trouve à **une distance de sécurité suffisante** sur le côté du treuil à cabestan et tire le câble de traction avec une force réduite à un angle de 90° par rapport à la direction de traction via le guidage du câble de sécurité.
- La force appliquée doit être assez intense pour atteindre la vitesse d'avance souhaitée. **Tirer très fortement n'augmente pas la force de traction du treuil à cabestan !**
- Si le câble de traction glisse sur la poulie, il est possible d'y remédier en tirant fortement ou au moyen d'1 ou 2 autres enroulements.
- RUNPOTEC recommande des **câbles de traction en polyester Ø 10 mm** pour un enroulement idéal.

Toutes les illustrations sont fournies à titre symbolique. Sous réserve de modifications et d'erreurs d'impression.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

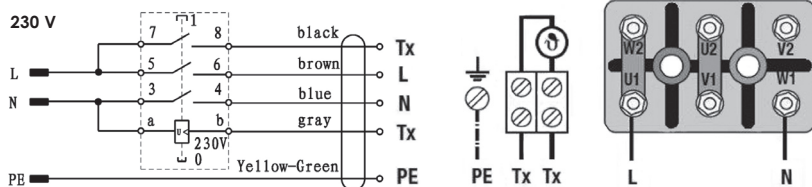
TREUIL

POIDS TREUIL	31 kg
POIDS TREUIL + SANGLE	32 kg
POIDS TREUIL + TROLLEY + SANGLE	41,20 kg
FORCE DE TRACTION CABESTAN - PETITE	jusqu'à 800 kg à 4 m par min.
FORCE DE TRACTION CABESTAN - GRANDE	jusqu'à 400 kg à 8 m par min.
ALIMENTATION MOTEUR	230 V 50 Hz
PUISSANCE D'ENTRAÎNEMENT MOTEUR	0,75 KW 5,1 A
VITESSE DE ROTATION DU MOTEUR	1400 tr/min
DIMENSIONS TREUIL	l 370 mm L 500 mm H 330 mm
DIMENSIONS TROLLEY	l 235 mm L 1000 mm H 205 mm
LONGUEUR DE LA COURROIE	3 m

CÂBLE DE TRACTION (disponible comme accessoire)

MATÉRIAU	Câble polyester
DIAMÈTRE Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
LONGUEURS m	120 150 200 300 350
CHARGE DE RUPTURE	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

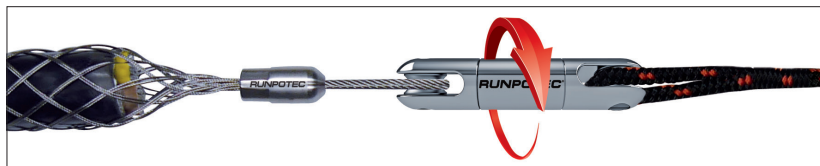
SCHEMA DE CONNEXIONS



INTERFACES

Traction de câble horizontale :

Tire-câble à boucle – tourniquet à compensation de torsion – câble de traction





1	Tecla VERDE = Encendido / Tecla ROJA = Apagado
2	Rodillo de cable (cabrestante) Grande 8 metros/min. máx. 400 kg
3	Rodillo de cable (cabrestante) Pequeño 4 metros/min. máx. 800 kg
4	Pasador de cable Entrada
5	Aro de seguridad Salida
6	Pernos de anclaje para la fijación sobre el carro
7	Orificios para la fijación al suelo
8	Argollas de fijación para correa
9	Apoyos
10	Carro con riel de fijación para el torno cabrestante
11	Correa



página 3



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- ▶ El torno cabrestante sólo puede ser manejado por personas familiarizadas con su manipulación.
- ▶ Comprobar que el torno funcione siempre de forma segura antes de usarlo.
- ▶ No usar el torno cabrestante si se han detectado daños en el aparato.
- ▶ El cable de tracción y todas las piezas conectadas al mismo deben cumplir los requisitos especificados en los datos técnicos y no deben presentar daños.
- ▶ El personal de servicio debe llevar equipo de protección personal conforme a las especificaciones locales de la obra.
- ▶ Retirar los posibles obstáculos en el área de trabajo antes de empezar a trabajar.
- ▶ El torno cabrestante debe fijarse de forma que las fuerzas de tracción puedan ser absorbidas sin peligro por el suelo o por la instalación.
- ▶ La persona encargada del manejo debe estar **a suficiente distancia de seguridad** junto al torno cabrestante y tirar del cable de tracción ejerciendo poca fuerza. La tracción se realizará en un **ángulo de 90°** con respecto a la dirección de tracción a través del aro de seguridad.
- ▶ Durante el proceso de tracción, no tocar el cabrestante ni el cable enrollado o que sale y entra.





INTRODUCCIÓN

La empresa RUNPOTEC le da las gracias por la compra del **torno cabrestante portátil CW 800 E**. Este manual le informa sobre el uso seguro de este producto. **Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.** Si tiene preguntas sobre la puesta en marcha, la instalación, la seguridad y la aplicación o el mal funcionamiento, su distribuidor autorizado o la empresa RUNPOTEC le atenderán por teléfono o correo electrónico. Nuestros datos de contacto figuran en la **página 2**.

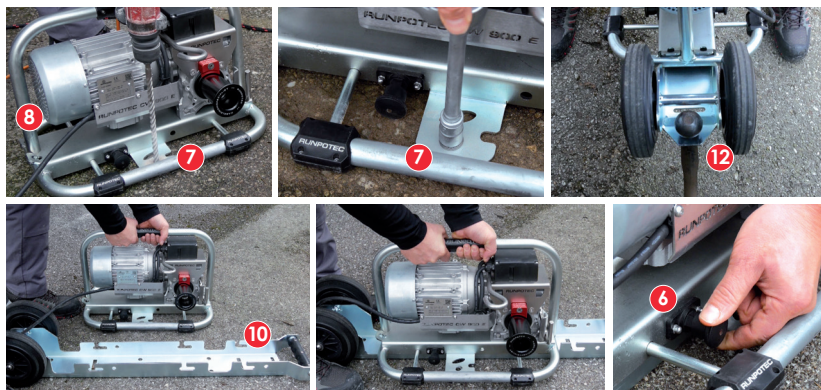


ÁMBITO DE APLICACIÓN

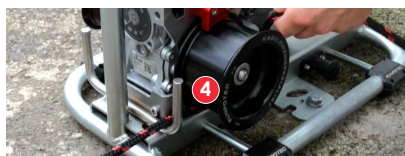
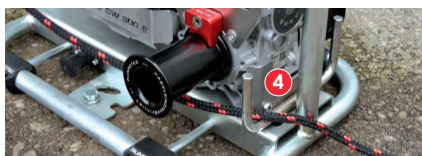
El torno cabrestante portátil CW 800 E de RUNPOTEC es **SOLO adecuado para la tracción horizontal de cable**. El aparato debe utilizarse de la forma adecuada para los trabajos expresamente destinados. **¡NO adecuado para la tracción vertical de cable**, ya que no dispone de freno vertical! **¡Prohibido transportar personas!** Para que el ángulo de contacto entre cable y polea sea el ideal, RUNPOTEC recomienda usar **cables de tracción de poliéster Ø 10 mm**.

INDICACIONES SOBRE EL MANEJO

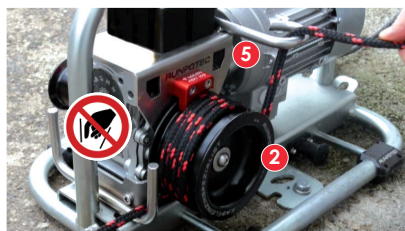
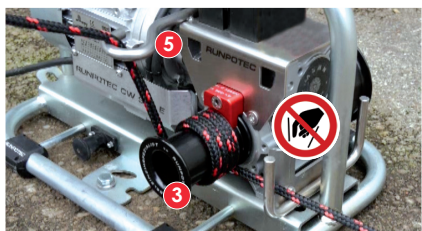
El **torno cabrestante CW 800 E de RUNPOTEC** portátil puede fijarse de diferentes formas.



La carcasa puede atornillarse al suelo con ayuda de los pernos de sujeción **(7)** o fijarse con una correa **(11)** y medios de sujeción adecuados (accesorios) a través de la argolla de ijación **(8)** a un objeto ijo (p. ej., árbol). También puede fijar la carcasa con ayuda de los pernos de sujeción **(6)** al **carro con riel de RUNPOTEC (10)**. El mismo carro puede atornillarse, engancharse directamente a un remolque **(12)** o fijarse con una correa guiada a través de la argolla de ijación **(11)** a un objeto ijo.



La cuerda de tracción pasa por el interior del pasador de cable (4).



Enrollar la cuerda de tracción como mínimo 3 veces alrededor del cabrestante (2 ó 3) (cuantas más vueltas mayor será la potencia de tracción) y, a continuación, guiar hacia fuera a través del aro de seguridad (5) en un ángulo de 90°. Mantener tensada la cuerda de tracción al hacerlo para que no se enrede.



El cable que debe arrastrarse se une con la cuerda de tracción, preferiblemente con una pieza conectora que compense el efecto de torsión.

Encender el motor con la tecla verde y apagarlo con la tecla roja.



- ▶ Encender el motor y empezar a arrastrar la cuerda.
- ▶ La persona encargada del manejo debe estar **a suficiente distancia de seguridad** junto al torno cabrestante y tirar de la cuerda ejerciendo poca fuerza en un ángulo de 90° con respecto a la dirección de tracción y a través del aro de seguridad.
- ▶ Debería aplicarse sólo la fuerza necesaria para alcanzar la velocidad de avance deseada. **¡Tirar con mucha fuerza no aumenta la fuerza de tracción del cabrestante!**
- ▶ Si la cuerda se desliza del rodillo, tirar con un poco más de fuerza, mantener la tensión o darle 1 o 2 vueltas más a la cuerda en el rodillo.
- ▶ Para que el ángulo de contacto entre cable y pulea sea el ideal, **RUNPOTEC recomienda usar cuerdas de tracción de poliéster Ø 10 mm.**

Todas las imágenes son fotos simbólicas Reservado el derecho a modificaciones y errores tipográficos.

DATOS TÉCNICOS

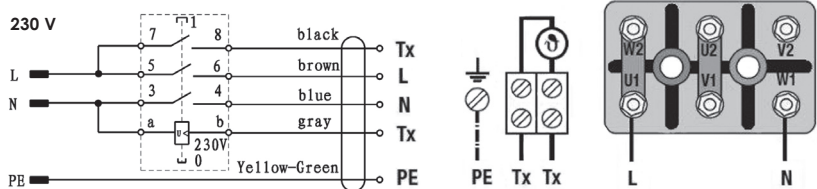
TORNO

PESO TORNO	31 kg
PESO TORNO + CORREA	32 kg
PESO TORNO + CARRO + CORREA	41,20 kg
FUERZA DE TRACCIÓN CABRESTANTE - PEQUEÑO	Hasta 800 kg a 4 m por min.
FUERZA DE TRACCIÓN CABRESTANTE - GRANDE	Hasta 400 kg a 8 m por min.
CONEXIÓN DE MOTOR	230 V 50 Hz
POTENCIA ABSORBIDA MOTOR	0,75 KW 5,1 A
REVOLUCIONES MOTOR	1400 r.p.m.
DIMENSIONES TORNO	An 370 mm Lg 500 mm Al 330 mm
DIMENSIONES CARRO	An 235 mm Lg 1000 mm Al 205 mm
LONGITUD DE CORREA	3 m

CUERDAS DE TRACCIÓN (disponible como accesorio)

MATERIAL	Poliéster
DIÁMETRO Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
LONGITUDES m	120 150 200 300 350
TENSIÓN DE ROTURA	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

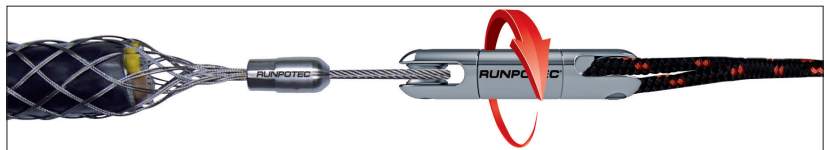
ESQUEMA ELÉCTRICO



INTERFACES

Tracción de cable horizontal:

Malla de tracción con eslinga – Pieza conectora con compensación del efecto de torsión – Cable de tracción





1	Botão VERDE = ligar / Botão VERMELHO = desligar
2	Rolo de cabo (cabrestante) Grande 8 metros/mín. máx. 400 kg
3	Rolo de cabo (cabrestante) pequeno 4 metros/mín. máx. 800 kg
4	Guia do cabo Entrada
5	Guia de cabo de segurança Saída
6	Cavilha de engate para fixação no carro
7	Aberturas para fixação ao chão
8	Olhais de fixação para cinta
9	Bases de apoio
10	Carro com carril de fixação para o guincho cabrestante
11	Cinta



página 3



INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- ▶ O guincho cabrestante apenas pode ser operado por pessoas que tenham sido familiarizadas com o manuseamento do mesmo.
- ▶ Verificar sempre antes da utilização o estado de funcionamento seguro do guincho cabrestante.
- ▶ O guincho cabrestante não pode ser utilizado se forem verificados danos no dispositivo.
- ▶ O cabo de tração, assim como todas as peças ligadas ao mesmo devem cumprir os requisitos apresentados nos dados técnicos e não podem apresentar quaisquer danos.
- ▶ Os operadores devem utilizar equipamento de proteção individual de acordo com a avaliação do estaleiro de obras.
- ▶ Remover os obstáculos existentes na área de trabalho, antes do início do trabalho.
- ▶ O guincho cabrestante deve ser fixado de modo a que as forças de tração sejam absorvidas sem perigo pelo chão ou pela instalação.
- ▶ A pessoa no comando fica a **distância de segurança adequada** ao lado do guincho e puxa o cabo de tração, com pouca força, pela guia de cabo de segurança num **ângulo de 90°** em relação à direção de tração.
- ▶ Durante o processo, não colocar as mãos no cabrestante nem no cabo enrolado a entrar ou a sair.





INTRODUÇÃO

A empresa RUNPOTEC agradece a compra do **guincho cabrestante CW 800 E** portátil. O presente manual de instruções informa-o sobre a utilização segura do seu guincho cabrestante. **Leia atentamente o manual de instruções completo antes de colocar em funcionamento.** No caso de ter perguntas sobre a colocação em funcionamento, montagem, segurança e utilização ou falhas, o seu distribuidor autorizado ou a empresa RUNPOTEC está à sua disposição, por telefone ou e-mail, Pode encontrar os nossos dados de contacto na **página 2**.



ÁREA DE APLICAÇÃO

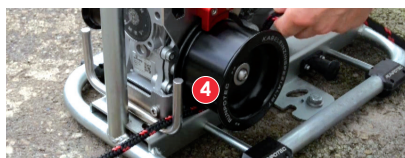
O guincho cabrestante portátil RUNPOTEC CW 800 E é **adequado SOMENTE para puxar cabos horizontalmente**. Segundo a finalidade a que se destina, o dispositivo pode ser utilizado somente para estes trabalhos. **NÃO é adequado para puxar cabos verticalmente**, uma vez que não possui travão vertical! **É proibido o transporte de pessoas!** A RUNPOTEC recomenda **cabos de tração em poliéster Ø 10 mm** devido ao factor de enrolamento ótimo.

INDICAÇÕES SOBRE O MANUSEAMENTO

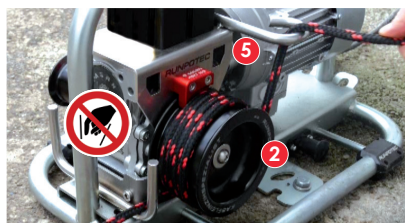
O **guincho cabrestante RUNPOTEC CW 800 E** portátil pode ser fixado de diversas maneiras.



A carcaça pode ser aparafusada ao chão (7) ou fixada a um objeto fixo (por ex. árvore) com uma cinta (11) e meios de amarração adequados (acessórios) através do olhal de fixação (8). Pode igualmente fixar a carcaça ao carril com a ajuda das cavilhas de engate (6) no **carrinho RUNPOTEC (10)**. O próprio carrinho pode ser fixado por parafusos, suspenso diretamente num acoplamento de reboque (12) ou fixado a um objeto fixo por uma cinta (11) conduzida através do olhal de fixação.



O cabo de tração é passado pelo lado interno na guia de cabo (4).



Enrolar o cabo de tração, pelo menos 3 vezes, à volta do cabrestante (2 ou 3) (quanto mais voltas, tanto maior o desempenho de força de tração) e, em seguida, conduzi-lo para fora através da guia de cabo de segurança (5) num ângulo de 90°. Neste processo, manter o cabo de tração tensionado, para que o mesmo não se emaranhe.



O cabo a puxar é ligado ao cabo de tração - de preferência com um esticador de ligação com compensação de torção.

Ligar o motor com o botão verde e desligá-lo com o vermelho.



- ▶ Ligar o motor e começar o processo de tração.
- ▶ A pessoa no comando fica a **distância de segurança adequada** ao lado do guincho e puxa o cabo de tração, com pouca força, pela guia de cabo de segurança num ângulo de 90° em relação à direção de tração.
- ▶ A força aplicada deve ser apenas até ao ponto de ser atingida a velocidade de avanço desejada. **Puxar com muita força não aumenta a força de tração do guincho cabrestante!**
- ▶ Se o cabo de tração deslizar no rolo, é possível contrariar isto puxando mais fortemente, ou seja, mais 1-2 voltas do cabo.
- ▶ A RUNPOTEC recomenda **cabos de tração em poliéster Ø 10 mm** devido ao factor de enrolamento ótimo.

Todas as imagens são fotos simbólicas. Reservam-se os direitos de alterações e erros de impressão.

DADOS TÉCNICOS

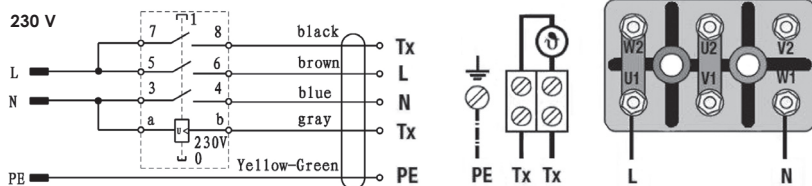
GUINCHO

PESO DO GUINCHO	31 kg
PESO DO GUINCHO + CINTA	32 kg
PESO DO GUINCHO + CARRO + CINTA	41,20 kg
FORÇA DE TRAÇÃO CABRESTANTE - PEQUENO	até 800 kg a 4 m por min.
FORÇA DE TRAÇÃO CABRESTANTE - GRANDE	até 400 kg a 8 m por min.
LIGAÇÃO DO MOTOR	230 V 50 Hz
POTÊNCIA DE ACIONAMENTO DO MOTOR	0,75 KW 5,1 A
ROTAÇÃO DO MOTOR	1400 rpm
DIMENSÕES DO GUINCHO	L 370 mm C 500 mm A 330 mm
DIMENSÕES DO CARRO	L 235 mm C 1000 mm A 205 mm
COMPRIMENTO DA CINTA	3 m

CABO DE TRAÇÃO (fornecido como acessório)

MATERIAL	Cabo em poliéster
DIÂMETRO Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
COMPRIMENTOS m	120 150 200 300 350
CARGA DE ROTURA	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

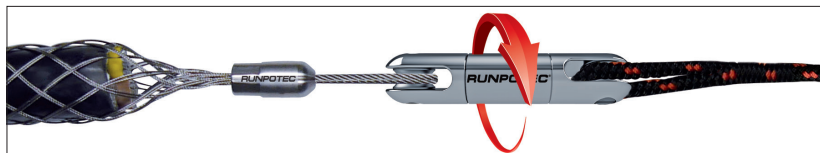
ESQUEMA ELÉTRICO



INTERFACES

Tração de cabo horizontal:

Manga de tração com laço - esticador de ligação com compensação de torção - cabo de tração





1	Tasto VERDE = Accensione / Tasto ROSSO = Spegnimento
2	Tamburo grande 8 metri/min. max. 400 kg
3	Tamburo piccola 4 metri/min. max. 800 kg
4	Guida per fune Ingresso
5	Guida per fune di sicurezza Grilletto
6	Perno di bloccaggio per il fissaggio sul carrello
7	Aperture per il fissaggio sul pavimento
8	Occhielli di fissaggio per cinghia
9	Piedi di appoggio
10	Carrello con guida di fissaggio per l'argano
11	Cinghia



pagina 3



AVVERTENZE DI SICUREZZA

- L'argano deve essere usato solo da persone familiarizzati con il suo maneggio.
- Prima di ogni utilizzo dell'argano controllare la sua sicurezza di funzionamento.
- L'argano non deve essere usato se l'apparecchio presenta dei danni.
- La fune di trazione come anche tutti gli elementi connessi devono soddisfare i requisiti indicati nei dati tecnici e non devono presentare alcun danno.
- Gli operatori devono usare l'equipaggiamento di protezione personale secondo la valutazione del cantiere.
- Prima dell'inizio dei lavori occorre rimuovere eventuali ostacoli dalla zona di lavoro.
- L'argano deve essere fissato in modo che le forze di trazione possono essere assorbite dal sottofondo o dall'impianto senza pericolo.
- L'operatore si trova **ad una distanza di sicurezza sufficiente** a fianco dell'argano e tira la fune di trazione sopra la guida della fune di sicurezza con poca forza e ad un angolo di 90 gradi rispetto alla direzione di trazione.
- Durante la procedura di trazione non inserire le mani nel tamburo e nella fune avvolta o sotto la fune entrante o fuoriuscente.



Tutte le illustrazioni sono foto simboliche. Salvo modifiche ed errori di stampa.



INTRODUZIONE

La ditta RUNPOTEC vi ringrazia per l'acquisto dell'**argano portatile CW 800 E**. Le presenti istruzioni per l'uso vi informano sull'utilizzo sicuro del vostro argano. **Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.** In caso di domande sulla messa in funzione, sul montaggio e sull'utilizzo oppure su guasti, potete rivolgervi telefonicamente o tramite e-mail al vostro distributore autorizzato oppure alla ditta RUNPOTEC. Troverete i nostri contatti a **pagina 2**.



CAMPO D'IMPIEGO

L'argano portatile RUNPOTEC CW 800 E è **SOLAMENTE adatto per la trazione orizzontale di cavi**. L'apparecchio deve essere utilizzato solamente per questi lavori. **NON adatto per tirare il cavo in direzione perpendicolare**, perchè l'apparecchio non è dotato di un freno perpendicolare! **È vietato trasportare delle persone!** A causa dell'ideale fattore di avvolgimento la RUNPOTEC raccomanda l'impiego di **funi di trazione in poliestere (Ø 10 mm)**.

INFORMAZIONI SULL'UTILIZZO

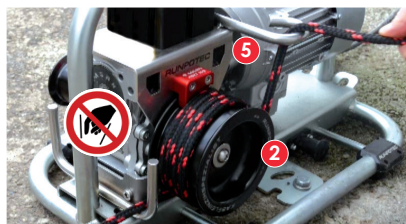
L'**argano portatile RUNPOTEC CW 800 E** può essere fissato in diversi modi.



L'alloggiamento può essere avvitato al sottofondo (7) oppure ad un oggetto fisso (ad es, un albero) usando una cinghia (11) e degli elementi di fissaggio adatti (accessori) attraverso l'occhiello di fissaggio (8). L'alloggiamento può essere fissato anche sulla guida del **carrello RUNPOTEC (10)** usando i perni di bloccaggio (6). Il carrello stesso può essere fissato a vite, agganciato direttamente ad un gancio di traino (12) oppure fissato ad un oggetto fisso usando una cinghia (11) inserita attraverso l'occhiello di.



La fune di trazione va fatta passare per l'interno della guida della fune (4).



Avvolgere la fune di trazione almeno tre volte attorno al tamburo (2 oppure 3) (quanto più alto il numero di avvolgimenti tanto più alta la forza di trazione) e quindi farla fuoriuscire ad un angolo di 90 gradi attraverso la guida della fune di sicurezza (5). Durante ciò tenere la fune di trazione tensionata in modo che essa non possa aggrovigliarsi.



Il cavo da tirare va - preferibilmente per mezzo di un giunto di collegamento anti-torsione - collegato al cavo di trazione.



Avviare il motore con il **tasto verde** e spegnerlo con il **tasto rosso**.



- ▶ Avviare il motore ed iniziare con la procedura di trazione.
- ▶ L'operatore si trova **ad una distanza di sicurezza sufficiente** a fianco dell'organo e tira la fune di trazione sopra la guida della fune di sicurezza con poca forza e ad un angolo di 90 gradi rispetto alla direzione di trazione.
- ▶ Applicare solamente tanta necessaria per raggiungere la velocità di avanzamento desiderata. **Una trazione molto forte non aumenta la forza di trazione dell'organo!**
- ▶ Nel caso la fune di trazione scivoli sul tamburo questo problema può essere eliminato applicando più forza di trazione oppure avvolgere la fune ancora 1-2 volte in più.
- ▶ A causa dell'ideale fattore di avvolgimento la RUNPOTEC raccomanda l'impiego di **funi di trazione in poliestere Ø 10 mm**.

Tutte le illustrazioni sono foto simboliche. Salvo modifiche ed errori di stampa.

DATI TECNICI

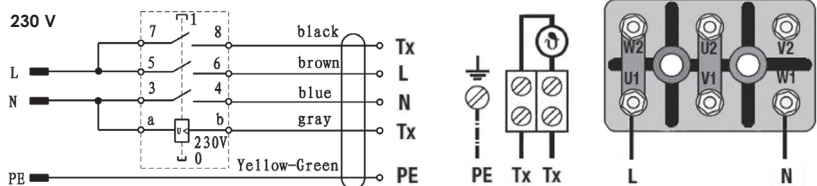
ARGANO

PESO DELL'ARGANO	31 kg
PESO DELL'ARGANO + CINGHIA	32 kg
PESO DELL'ARGANO + CARRELLO + CINGHIA	41,20 kg
FORZA DI TRAZIONE ARGANO - PICCOLO	fino a 800 kg a 4 m al min.
FORZA DI TRAZIONE ARGANO - GRANDE	fino a 400 kg a 8 m al min.
COLLEGAMENTO MOTORE	230 V 50 Hz
POTENZA MOTRICE DEL MOTORE	0,75 KW 5,1 A
NUMERO DI GIRI DEL MOTORE	1400 giri/min
DIMENSIONI DELL'ARGANO	LARGH. 370 mm LUNGH. 500 mm ALT. 330 mm
DIMENSIONI DEL CARRELLO	LARGH. 235 mm LUNGH. 1000 mm ALT. 205 mm
LUNGHEZZA DELLA CINGHIA	3 m

FUNE DI TRAZIONE (disponibile come accessorio)

MATERIALE	Fune in poliestere
DIAMETRO Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
LUNGHEZZE m	120 150 200 300 350
CARICO DI ROTTURA	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

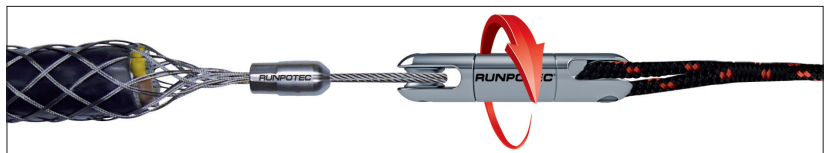
SCHEMA ELETTRICO



INTERFACCE

Trazione orizzontale di cavi:

Calzino di tiraggio con cappio – giunto di collegamento antitorsione – fune di trazione





1	GROENE knop = inschakelen / RODE knop = uitschakelen
2	Kabelrol(spil) Groot 8 meter/min. max. 400 kg
3	Kabelrol (spil) Klein 4 meter/min. max. 800 kg
4	Kabelgeleiding Invoer
5	Veiligheidskabelgeleiding Afvoer
6	Vergrendelbout voor bevestiging aan de trolley
7	Openingen voor bevestiging op de vloer
8	Bevestigingsogen voor band
9	Standvoeten
10	Trolley met montagerails voor de kabeltreklier
11	Band



pagina 3



VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

- ▶ De kabeltreklier mag alleen worden gebruikt door personen die vertrouwd zijn met de bediening.
- ▶ Controleer voor gebruik altijd de bedrijfsveiligheid van de kabeltreklier.
- ▶ De kabeltreklier mag niet worden gebruikt als schade aan het apparaat wordt vastgesteld.
- ▶ De trekkabel en alle bijbehorende onderdelen moeten voldoen aan de vereisten gespecificeerd in de technische gegevens en mogen geen beschadigingen vertonen.
- ▶ De gebruiker moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen op basis van de evaluatie ter plaatse.
- ▶ Verwijder obstakels in het werkgebied voordat u begint te werken.
- ▶ De kabeltreklier moet zodanig worden bevestigd dat de trekkrachten veilig worden geabsorbeerd door de grond of door de installatie.
- ▶ De bedienende persoon staat met **voldoende veiligheidsafstand** naast de kabeltreklier en trekt de kabel met weinig kracht in een hoek van 90° ten opzichte van de trekrichting over de veiligheidskabelgeleiding.
- ▶ Grijp tijdens het gebruik niet in de spil en de erom gewikkelde resp. in- en uitlopende kabel.





INLEIDING

RUNPOTEC dankt u voor de aankoop van de draagbare **kabeltreklier CW 800 E**. Deze gebruikershandleiding informeert u over het veilige gebruik van uw kabeltreklier. **Lees de gebruiksaanwijzing voor de inbedrijfsname zorgvuldig door.** Als u vragen hebt over inbedrijfsname, installatie, veiligheid en gebruik of storingen, kunt u telefonisch of per e-mail contact opnemen met uw dealer of met RUNPOTEC.. Onze contactgegevens vindt u op **pagina 2**.



TOEPASSINGEN

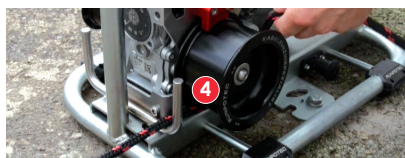
De draagbare RUNPOTEC kabeltreklier CW 800 E is **ALLEEN geschikt voor horizontaal kabel trekken**. Het apparaat mag conform de richtlijnen alleen voor deze werkzaamheden worden gebruikt. **NIET geschikt voor verticaal kabel trekken**, omdat er geen verticale rem aanwezig is! **Het transporteren van personen is verboden!** RUNPOTEC beveelt vanwege de ideale wikkelfactor **trekkabels van polyester Ø 10 mm aan**.

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

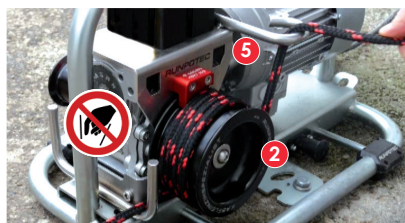
De draagbare **RUNPOTEC kabeltreklier CW 800 E** kan op verschillende manieren worden bevestigd.



De behuizing kan op de vloer **(7)** worden geschroefd of met een band **(11)** en geschikte bevestigingsmiddelen (toeboren) door het bevestigingssoog **(8)** aan een massief object (bijv. een boom) worden bevestigd. U kunt de behuizing ook met behulp van de vergrendelbout **(6)** op de **RUNPOTEC trolley (10)** op de rails fixeren. De trolley kan worden vastgeschroefd, direct op een trekhaak **(12)** worden bevestigd of met een door het bevestigingssoog gevormde band **(11)** aan een massief object worden gefixeerd.



De kabel wordt langs de kabelgeleiding (4) binnen geleid.



Wikkel de kabel ten minste 3 keer om de spil (2 of 3) en **(hoe meer omwikkelingen hoe hoger het trekvermogen)** voer deze vervolgens door de veiligheidskabelgeleiding (5) in een hoek van 90° naar buiten. Houd de kabel strak zodat deze niet verstrikt raakt.



De te trekken kabel is - bij voorkeur met een verbindingsonderdeel met rotatiecompensatie - verbonden met de trekkabel.

De motor met de **groene knop inschakelen** en de **rode knop uitschakelen**.



- Schakel de motor in en begin met het trekken.
- De bedienende persoon staat met **voldoende veiligheidsafstand** naast de kabeltreklier en trekt de kabel met weinig kracht in een hoek van 90° ten opzichte van de trekrichting over de veiligheidskabelgeleiding.
- De kracht moet zo sterk zijn dat de gewenste doorvoersnelheid wordt bereikt, niet sterker. **Zeer krachtig trekken verhoogt de trekkracht van de kabeltreklier niet!**
- Als de trekkabel op de rol doorglijdt, kan dit worden tegengegaan door krachtiger te trekken of 1-2 extra wikkelingen van de kabel.
- RUNPOTEC beveelt vanwege de ideale wikkelfactor **trekkabels van polyester Ø 10 mm aan**.

Alle afbeeldingen zijn illustratief. Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

TECHNISCHE GEGEVENS

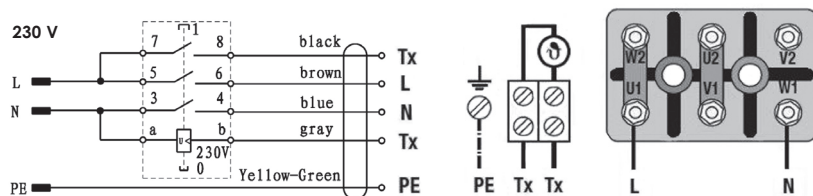
LIER

GEWICHT LIER	31 kg
GEWICHT LIER + BAND	32 kg
GEWICHT LIER + TROLLEY + BAND	41,20 kg
TREKKRACHT SPIL - KLEIN	tot 800 kg bij 4 m per min.
TREKKRACHT SPIL - GROOT	tot 400 kg bij 8 m per min.
MOTORAANSLUITING	230 V 50 Hz
MOTOR AANDRIJFVERMOGEN	0,75 KW 5,1 A
MOTORTOERENTAL	1400 omw/min
AFMETINGEN LIER	B 370 mm L 500 mm H 330 mm
AFMETINGEN TROLLEY	B 235 mm L 1000 mm H 205 mm
LENGTE VAN BAND	3 m

TREKKABEL (als toebehoren leverbaar)

MATERIAAL	Polyester-kabel
DIAMETER Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
LENGTE m	120 150 200 300 350
BREUKBELASTING	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

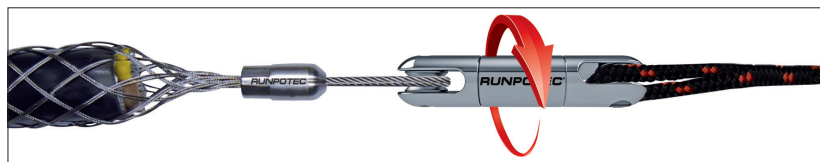
ELEKTRISCHE SCHEMA'S



VERBINDINGEN

Horizontaal kabel trekken:

Kabelltrekkous met lus - verbindingsonderdeel met rotatiecompensatie - trekkabel





1	GRØN tast = Tænd / RØD tast = Sluk
2	Wierulle (spil) stor 8 meter/min. maks. 400 kg
3	Wierulle (spil) lille 4 meter/min. maks. 800 kg
4	Wireføring indløb
5	Sikkerhedswireføring udløb
6	Indgrebsbolt til fastgøring på trolley
7	Åbninger til fastgøring på gulv/underlag
8	Fastgøringsøjne til rem
9	Standfødder
10	Trolley med fastgøringsskinne til wirespil
11	Rem



side 3



SIKKERHEDSANVISNINGER

- ▶ Wirespillet må kun anvendes af personer, der har sat sig ind i betjeningen af det.
- ▶ Kontroller altid, at wirespillet er i driftsikker stand, inden det tages i brug.
- ▶ Wirespillet må ikke benyttes, hvis det er beskadiget.
- ▶ Trækwirer og alle dermed forbundne dele skal opfylde kravene, som er angivet i de tekniske data, og må ikke være beskadiget.
- ▶ Personer, der betjener wirespillet, skal bære personligt beskyttelsesudstyr iht. sikkerhedskravene på byggepladsen.
- ▶ Inden arbejdet påbegyndes, skal alle forhindringer fjernes fra arbejdsområdet.
- ▶ Wirespillet skal fastgøres på en sådan måde, at underlaget eller anlægget uden fare kan optage trækkræfterne.
- ▶ Personen, der betjener wirespillet, skal stå med **tilstrækkelig stor sikkerhedsafstand** ved siden af wirespillet og uden at anvende stor kraft trække trækwirer over sikkerhedswireføringen i en **vinkel på 90°** i forhold til trækretningen.
- ▶ Rør ikke ved wirespillet og den oprullede wire / den ind- og udløbende wire, mens wirespillet er i drift.





INDLEDNING

RUNPOTEC takker for, at du valgte at købe det bærbare **Wirespil CW 800 E**. Denne betjeningsvejledning informerer om sikker brug af wirespillet. **Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, inden wirespillet tages i brug.** Hvis du har spørgsmål om ibrugtagning, montage, sikkerhed og anvendelse eller vedrørende fejl, er du velkommen til at kontakte den autoriserede forhandler eller RUNPOTEC telefonisk eller pr. e-mail. Vores kontaktdata findes på **side 2**.



ANVENDELSESOMRÅDE

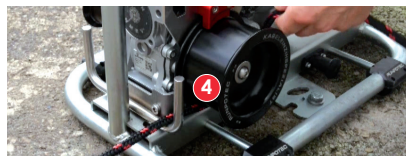
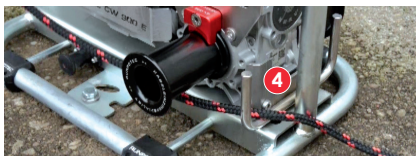
Det bærbare RUNPOTEC Wirespil CW 800 E er **KUN beregnet til vandret kabeltræk**. Apparatet må kun anvendes til denne type arbejde. **IKKE beregnet til lodret kabeltræk** eftersom wirespillet ikke er udstyret med en vertikalbremse! **Transport af personer er forbudt!** På grund af den ideelle omslutningsfaktor anbefaler RUNPOTEC anvendelse af **trækwirer af polyester Ø 10 mm**.

ANVISNINGER OM BETJENING

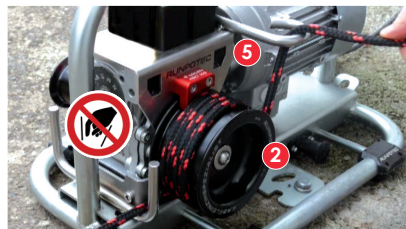
Det bærbare **RUNPOTEC Wirespil CW 800 E** kan fastgøres på forskellige måder.



Kabinettet kan skrues fast på gulvet/underlaget (7) eller fastgøres til en fast genstand (f.eks. et træ) med en rem (11) og egnet anhuingsgrej (tilbehør) i fastgøringsøj (8). Kabinettet kan også ved hjælp af indgrebsbolten (6) fastgøres på skinnen på **RUNPOTEC Trolley** (10). Når Wirespillet er skruet fast på trolleyen, kan den sættes direkte på en anhængerkobling (12) eller fikseres til en fast genstand med en rem (11), som føres gennem fastgøringsøj.



Trækwiren bliver ført gennem wireføringen (4) indvendigt.



Rul trækwiren mindst 3 gange rundt om spillet (2 eller 3) (jo flere omviklinger, desto større trækraft) og før det derefter ud gennem sikkerhedswireføringen (5) i en vinkel på 90°. Hold trækwiren strammet under dette, så den ikke rulles forkert op.



Forbind kablet, der skal trækkes, med trækwiren. Dette gøres bedst med en forbindelsessvirvel med vridningsudligning.

Tænd motoren, og begynd trækket. Tænd motoren med den **grønne** tast, og sluk den med den **røde** tast.



- Tænd motoren, og begynd trækket.
- Personen, der betjener wirespillet, skal stå med **tilstrækkelig stor sikkerhedsafstand** ved siden af wirespillet og uden at anvende stor kraft trække trækwiren over sikkerhedswireføringen i en vinkel på 90° i forhold til trækretningen.
- Kraftpåvirkningen må kun være kraftig nok til, at den ønskede bevægelseshastighed opnås. **Meget kraftigt træk forøger ikke wirespillets trækraft!**
- Hvis trækwiren glider på rullen, kan dette modvirkes ved et kraftigere træk, eller ved at trækwiren rulles 1-2 ekstra omgange rundt om rullen.
- På grund af den ideelle omslutningsfaktor anbefaler RUNPOTEC anvendelse af **trækwire af polyester Ø 10 mm**.

Alle afbildninger er eksempelfotos. Med forbehold for ændringer og trykfejl.

TEKNISKE DATA

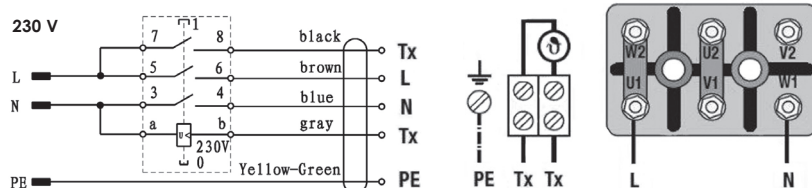
SPIL

VÆGT AF SPIL	31 kg
VÆGT AF SPIL + REM	32 kg
VÆGT AF SPIL + TROLLEY + REM	41,20 kg
TRÆKKRAFT, SPIL - LILLE	Op til 800 kg ved 4 m pr. min.
TRÆKKRAFT, SPIL - STORT	Op til 400 kg ved 8 m pr. min.
MOTORTILSLUTNING	230 V 50 Hz
MOTOR, EFFEKT	0,75 KW 5,1 A
MOTOROMDREJNINGSTAL	1400 omdr./min
MÅL, SPIL	B 370 mm L 500 mm H 330 mm
MÅL, TROLLEY	B 235 mm L 1000 mm H 205 mm
REMLÆNGDE	3 m

TRÆKWIRE (kan leveres som tilbehør)

MATERIALE	Polyester-wire
DIAMETER Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
LÆNGDER m	120 150 200 300 350
BRUDBELASTNING	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

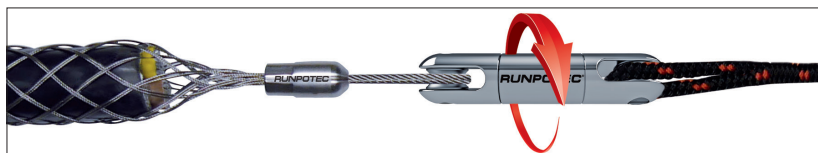
STRØMSKEMA



GRÆNSEFLADER

Vandret kabeltræk:

Kabeltrækstrømpe med sløjfe – forbindelsessvirvel med vridningsudligning – trækwire





1	GRÖN knapp = starta/ RÖD knapp = stäng av
2	Vinda (vinsch) stor 8 meter/min. max. 400 kg
3	Vinda (vinsch) liten 4 meter/min. max. 800 kg
4	Linledare inlopp
5	Säkerhetslinledare avdrag
6	Låsskruv för fastsättning på vagnen
7	Öppningar för fastsättning i golvet
8	Fästöglor för rem
9	Fötter
10	Vagn med fästskena för vinsch
11	Rem



sidan 3



SÄKERHETSANVISNINGAR

- ▶ Vinschen får endast användas av personer som har lärt sig hur den ska hanteras.
- ▶ Kontrollera alltid att vinschen är i driftsäkert tillstånd före användning.
- ▶ Vinschen får inte användas om skador har fastställts på enheten.
- ▶ Draglinan samt alla därmed förbundna delar måste uppfylla kraven som listas i tekniska data och får inte uppvisa några skador.
- ▶ Manöverpersonalen måste bära personlig skyddsutrustning enligt bedömningen på byggsplatsen.
- ▶ Ta bort befintliga hinder från arbetsområdet innan arbetet påbörjas.
- ▶ Vinschen ska fästas så att dragkrafterna tas upp av golvet eller av anläggningen utan risker.
- ▶ Personen som använder vinschen har står med **tillräckligt säkerhetsavstånd** till vinschen och drar draglinan med liten kraft med 90°-vinkel mot dragriktningen över säkerhetslinledaren.
- ▶ Grip inte in i vinschen och den lindade eller in- och utgående linan under vinschningen.





INLEDNING

Företaget RUNPOTEC tackar för att du har valt att köpa den bärbara **vinschen CW 800 E**. Denna bruksanvisning innehåller information om säker användning av vinschen. **Läs bruksanvisningen noga före idrifttagningen.** Om du har frågor angående idrifttagning, montering, säkerhet och användning eller störningar hjälper gärna din auktoriserade återförsäljare eller företaget RUNPOTEC dig via telefon eller e-post. Vår kontaktinformation finns på **sidan 2**.



ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

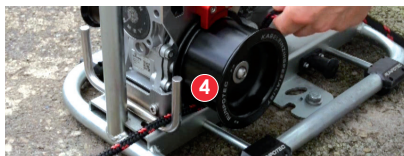
Den bärbara RUNPOTEC vinsch CW 800 E är **ENDAST avsedd för vågrätt vinschning**. Enheten får enligt avsedd användning endast användas för dessa arbeten. **Den är INTE lämplig för lodrät vinschning**, eftersom den inte har någon vertikal broms! **Förbjudet att transportera personer!** RUNPOTEC rekommenderar på grund av den idealiska omslutningsfaktorn **draglinor av polyester Ø 10 mm**.

ANVISNINGAR OM HANDHAVANDE

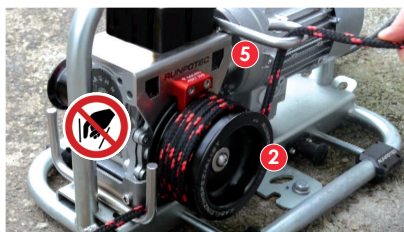
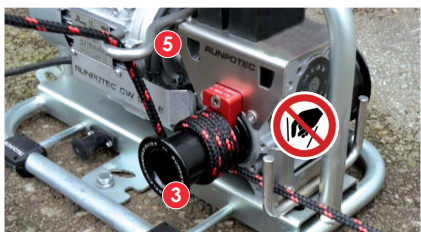
Den bärbara **RUNPOTEC vinsch CW 800 E** kan fästas på olika sätt.



Höljet kan skruvas fast i golvet (7) eller fixeras med en rem (11) och lämpliga anslagsmedel (tillbehör) genom fästöglan (8) i ett fast föremål (t.ex. träd). Du kan även fixera stativet med hjälp av låsskruven (6) på skenan på **RUNPOTEC vagn** (10). själva vagnen kan skruvas fast, hängas på en släpvagnskoppling (12) eller fixeras med en rem genom fästöglan (11) på ett vagnsfast föremål.



Draglinan leds förbi på insidan av linledaren (4).



Draglinan måste lindas minst tre gånger runt vinschen (2 eller 3) (ju fler varv desto högre dragkraft) och därefter föras ut genom säkerhetslinledaren (5) med 90° vinkel. Håll därvid draglinan spänd så att den inte trasslar.



Kabeln som ska dras ansluts – helst med en lekare med rotationsutjämning – till draglinan.



Starta motorn med den **gröna knappen** och **stäng av** den med den **röda knappen**.



- Starta motorn och starta vinschningen.
- Personen som använder vinschen har står med **tillräckligt säkerhetsavstånd** till vinschen och drar draglinan med liten kraft med 90°-vinkel mot dragriktningen över säkerhetslinledaren.
- Kraften ska endast vara så stark att önskad matningshastighet uppnås.
Mycket kraftig dragning ökar inte vinschens dragkraft!
- Om draglinan glider på rullen kan det motverkas genom att dra kraftigt eller ytterligare 1–2 varv av linan.
- RUNPOTEC rekommenderar på grund av den idealiska omslutningsfaktorn **draglinor av polyester Ø 10 mm.**

Alla avbildningar är symbolfoto. Vi förbehåller oss rätten till ändringar och tryckfel.

TEKNISKA DATA

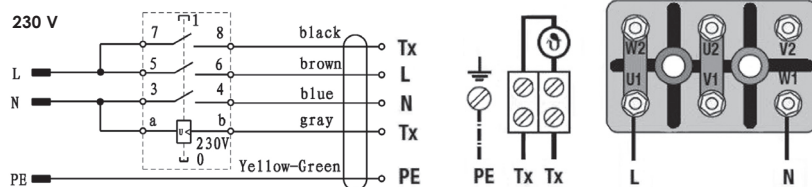
VINSCH

VINSCHENS VIKT	31 kg
VIKT VINSCH + REM	32 kg
VIKT VINSCH + VAGN + REM	41,20 kg
DRAGKRAFT VINSCH – LITEN	upp till 800 kg vid 4 m per min.
DRAGKRAFT SPILL – STOR	upp till 400 kg vid 8 m per min.
MOTORANSLUTNING	230 V 50 Hz
MOTORNS DRIVEFFEKT	0,75 KW 5,1 A
MOTORVARVTAL	1 400 varv/min
MÅTT VINSCH	B 370 mm L 500 mm H 330 mm
MÅTT VAGN	B 235 mm L 1000 mm H 205 mm
REMLÄNGD	3 m

DRAGLINA (kan levereras som tillbehör)

MATERIAL	Polyester-lina
DIAMETER Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
LÄNGDER m	120 150 200 300 350
BROTTLAST	Ø 10 mm = 1 640 kg Ø 12 mm = 2 180 kg

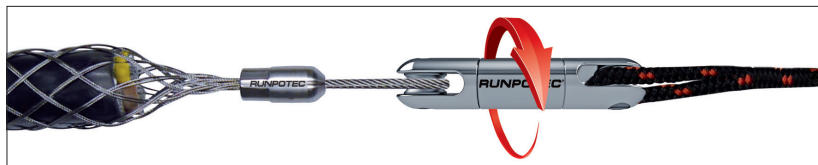
KOPPLINGSSCHEMA



GRÄNSSNITT

Vågrät vinschning:

Kabelstump med ögla – lekare med rotationsutjämning – draglina





1	GRØNN knapp = slå på / RØD knapp = slå av
2	Taurull (capstan) stor 8 meter/min. maks. 400 kg
3	Taurull (capstan) liten 4 meter/min. maks. 800 kg
4	Tauføring Innløp
5	Sikkerhetstauføring Avtrekk
6	Låsebolt for feste på undervognen
7	Åpninger for feste på bakken
8	Festemaljer for stropp
9	Føtter
10	Undervogn med festeskinne for capstan vinsjen
11	Stropp



side 3



SIKKERHETSINSTRUKSER

- ▶ Capstan vinsjen skal kun brukes av personer som har fått opplæring i bruk av vinsjen.
- ▶ Før hver bruk skal det kontrolleres at capstan vinsjen er i driftssikker stand.
- ▶ Capstan vinsjen skal ikke brukes hvis det er oppdaget skader på enheten.
- ▶ Trekktauets og alle deler koplet til dette må oppfylle kravene i de tekniske dataene og må ikke oppvise skader.
- ▶ Betjeningspersonalet må bruke personlig verneutstyr iht. byggestedsvurderingen.
- ▶ Fjern alle hindringer i arbeidsområdet før arbeidet begynner.
- ▶ Capstan vinsjen skal festes slik at trekraften uten fare tas opp av bakken eller anlegget.
- ▶ Personen som betjener capstan vinsjen står med **tilstrekkelig sikkerhetssavstand** ved siden av denne og trekker trekktauets med lite kraft over sikkerhetstau føringen i 90° vinkel til trekkretningen.
- ▶ Under trekking må du ikke stikke hånden inn i capstanen og ta på tauet som kommer inn eller går ut.





INTRODUKSJON

Firma RUNPOTEC takker for ditt kjøp av en bærbar **capstan vinsj CW 800 E**. I denne bruksanvisningen finner du informasjon om sikker bruk av capstan vinsjen. **Les nøye gjennom bruksanvisningen før oppstart.** Har du spørsmål angående oppstart, montering, sikkerhet, bruk eller feil, står din autoriserte forhandler eller firma RUNPOTEC gjerne til disposisjon på telefon eller via e-post. Vår kontaktinformasjon finner du på **side 2**.



BRUKSOMRÅDE

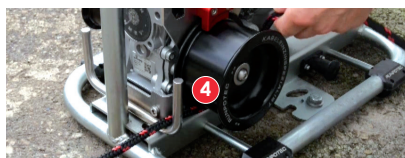
Den bærbare RUNPOTEC capstan vinsjen CW 800 E ist **egner seg KUN til horisontalt kabelltrekk**. I henhold til bestemmelsene skal enheten kun brukes til dette arbeidet. **Egner seg IKKE til vertikalt kabelltrekk**, da enheten ikke har vertikalbremse! **Det er ikke tillatt å transportere personer!** RUNPOTEC anbefaler **trekktau av polyester Ø 10 mm** på grunn av den ideelle omslutningsfaktoren.

TIPS FOR BRUK

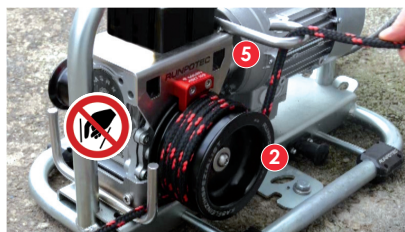
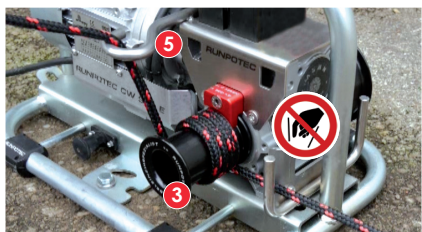
Den bærbare **RUNPOTEC capstan vinsjen CW 800 E** kan festes på forskjellige måter.



Huset kan skrus fast i bakken **(7)** eller festes til en stabil gjenstand (f.eks. et tre) med en stropp **(11)** og egnede festemidler (tilbehør) gjennom festemaljen **(8)**. Ved bruk av låsebolten **(6)** på **RUNPOTEC undervognen (10)** kan du også feste huset på skinnen. Selve undervognen kan skrus fast, hektes direkte på et tilhengerfeste **(12)** eller festes på en stabil gjenstand med en stropp **(11)** trukket gjennom festemaljen.



Trekktauet føres forbi tauføringen (4) på innsiden.



Surr trekktauet minst tre ganger rundt capstanen (2 eller 3) (jo flere omviklinger, desto høyere blir trekraften) og før det så ut gjennom sikkerhetstauføringen (5) i 90° vinkel. Hold trekktauet strammet så det ikke floker seg.



Kabelen som skal trekkes, koples til trekktauet, fortrinnsvis med en svivel med vridningsutligning.



Motoren slås på med den grønne knappen og av med den røde knappen.



- ▶ Slå på motoren og begynn trekkingen.
- ▶ Personen som betjener capstan vinsjen står med **tilstrekkelig sikkerhetsavstand** ved siden av denne og trekker trekktauet med lite kraft over sikkerhetstau føringen i 90° vinkel til trekkretningen.
- ▶ Det bør ikke brukes mer kraft enn at ønsket fremføringshastighet oppnås. **Svært kraftig trekk øker ikke trekraften til capstan vinsjen!**
- ▶ Sklir trekktauet på rullen, kan dette motvirkes ved å trekke kraftigere eller med en til ytterligere omslutninger med tauet.
- ▶ RUNPOTEC anbefaler **trekktau av polyester Ø 10 mm** på grunn av den ideelle omslutningsfaktoren.

Alle illustrasjoner er symbolfotografier. Med forbehold om endringer og trykkfeil.

TEKNISKE DATA

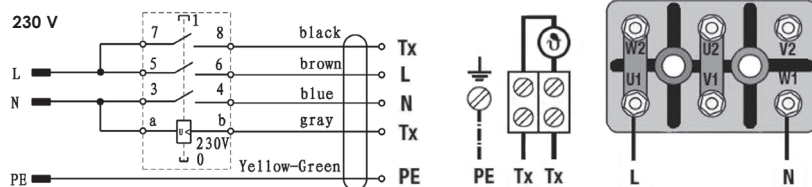
VINSJ

VEKT VINSJ	31 kg
VEKT VINSJ + STROPP	32 kg
VEKT VINSJ + UNDERVOGN + STROPP	41,20 kg
TREKKRAFT CAPSTAN - LITEN	opptil 800 kg ved 4 m pr. min.
TREKKRAFT CAPSTAN - STOR	opptil 400 kg ved 8 m pr. min.
MOTORTILKOPLING	230 V 50 Hz
MOTOR KAPASITETSBEHOV	0,75 KW 5,1 A
MOTORTURTAL	1400 o/min
MÅL VINSJ	b 370 mm l 500 mm h 330 mm
MÅL UNDERVOGN	b 235 mm l 1000 mm h 205 mm
STROPPLENGDE	3 m

TREKKTAU (fås som tilbehør)

MATERIALE	polyestertau
DIAMETER Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
LENGDER m	120 150 200 300 350
BRUDDLAST	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

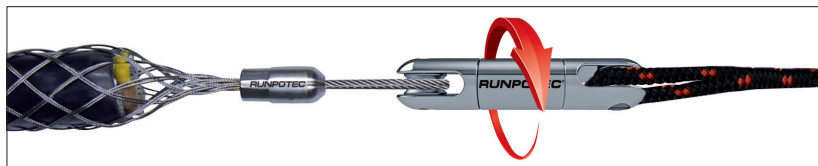
KOPLINGSSKJEMA



GRENSESNIITT

Horisontalt kabeltrekk:

Kabeltrekksstrømpe med løkke - svivel med vridningsutligning - trekktau





1	VIHREÄ painike = käyntiin / PUNAINEN painike = seis
2	Köysirulla (vetorulla) suuri 8 metriä/min. enint. 400 kg
3	Köysirulla (vetorulla) pieni 4 metriä/min. enint. 800 kg
4	Köydenohjain tulo
5	Turvaköydenohjain veto
6	Lukkopultti kuljetusvaunuun kiinnittämistä varten
7	Aukot maahan kiinnittämistä varten
8	Hihnan kiinnityskorvake
9	Jalat
10	Vaunu ja köysivinssin kiinnityskisko
11	Hihna



sivulla 3



TURVALLISUUSOHJEET

- ▶ Köysivinssiä saavat käyttää vain laitteen käytön hallitsevat henkilöt.
- ▶ Tarkasta köysivinssin turvallisuus ennen käyttöä.
- ▶ Vaurioitunutta köysivinssiä ei saa käyttää.
- ▶ Vetoköyden ja kaikkien sen osien on täytettävä teknisissä tiedoissa luettelut vaatimukset, eikä niissä saa olla vaurioita.
- ▶ Käyttäjien on käytettävä työmaan arvioinnin edellyttämiä henkilökohtaisia suojaimia.
- ▶ Poista esteet työskentelyalueelta ennen aloittamista.
- ▶ Köysivinssi on kiinnitettävä niin, että alusta tai rakenne ottaa vetovoimat vaarattomasti vastaan.
- ▶ Käyttäjä seisoo **riittävällä turvaetäisyydellä** köysivinssin vieressä ja vetää köyttä pienellä voimalla 90° kulmassa turvaköydenohjaimen yläpuolelta.
- ▶ Vetämisen aikana ei saa tarttua vetorullaan ja sen ympärille kiertyneeseen, rullalle tulevaan tai rullalta lähtevään köyteen.





JOHDANTO

RUNPOTEC kiittää kannettavan **köysivinssin CW 800 E** hankinnasta. Käyttöohjeessa neuvotaan köysivinssin turvallinen käyttö. **Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa.** Jos sinulla on kysyttävää käyttöönotosta, asennuksesta, turvallisuudesta ja käytöstä tai häiriöistä, valtuutetut jälleenmyyjät ja RUNPOTEC opastavat puhelimitse tai sähköpostin välityksellä. Yhteystietomme ovat **sivulla 2.**



KÄYTTÖKOHDTE

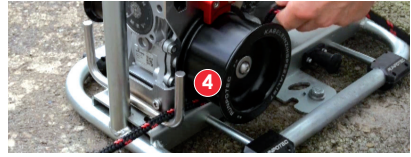
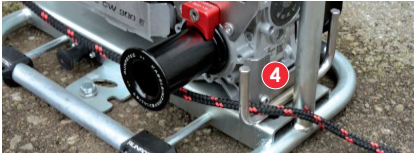
Kannettava RUNPOTEC köysivinssi CW 800 E **soveltuu VAIN vaakasuoraan kaapelin vetämiseen.** Laitetta saadaan käyttää määräysten mukaisesti vain näihin töihin. **Ei sovellu pystysuoraan kaapelin vetämiseen,** sillä laitteessa ei ole pystyasentojarrua! **Henkilöiden kuljettaminen on kielletty!** RUNPOTEC suosittelee parhaan kiertymiskertoimen takia **polyesteriköyhtä Ø 10 mm.**

KÄSITTELYOHJEITA

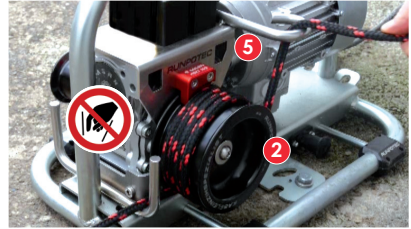
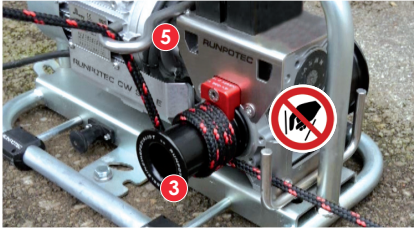
Kannettava **RUNPOTEC köysivinssi CW 800 E** voidaan kiinnittää eri tavoin.



Runko voidaan kiinnittää ruuveilla (7) maahan tai kiinnityskorvake (8) voidaan kiinnittää hihnalla (11) ja sopivilla kiinnitysvälineillä (lisävaruste) tukevaan esineeseen (esim. puuhun). Runko voidaan myös kiinnittää lukkopulteilla (6) **RUNPOTEC Trolley**n (10) kiskoon. Kuljetusvaunu voidaan ripustaa perävaunun vetokoukkuun (12) tai kiinnityskorvakkeen kautta vedetyllä hihnalla (11) tukevaan esineeseen.



Vetoköysi ohjataan ohjain (4) sisäkautta.



Kierrä köysi vähintään 3 kertaa vetorullan (2 tai 3) ympäri (**mitä enemmän kierroksia, sitä suurempi voima**) ja sitten turvaköydenohjaimen kautta (5) 90° kulmassa ulos. Pidä köysi kireänä, jotta se ei kierry.



Kiinnitä vedettävä kaapeli nykäyksiä vai-
mentavalla leikarilla vetoköyteen.



Käynnistä moottori **vihreällä painikkeella** ja **pysäytä se punaisella painikkeella**.



- Käynnistä moottori ja aloita vetäminen.
- Käyttäjä seisoo **riittävällä turvaetäisyydellä** köysivussin vieressä ja vetää köyttä pienellä voimalla 90° kulmassa turvaköydenohjaimen yläpuolelta.
- Käytä vain niin paljon voimaa, että vetonopeus on haluttu. **Liian voimakas vetäminen ei lisää vetorullan voimaa!**
- Jos köysi luistaa vetorullalla, luistoa voidaan vähentää vetämällä lujempaa tai kiertämällä köysi 1–2 kierrosta lisää vetorullan ympäri.
- RUNPOTEC suosittelee parhaan kiertymiskertoimen takia **polyesteriköyttä** Ø 10 mm.

Kaikki kuvat ovat symbolikuvia. Oikeus muutoksiin pidätetään. Painovirheistä ei vastata.

TEKNISET TIEDOT

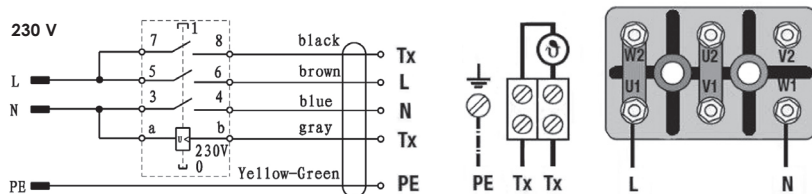
VINSSI

VINSSIN PAINO	31 kg
VINSSIN + HIIHAN PAINO	32 kg
VINSSIN + KULJETUSVAUNUN + HIIHAN PAINO	41,20 kg
VETOVOIMA - PIENI VETORULLA	enintään 800 kg / 4 m/min
VETOVOIMA - SUURI VETORULLA	enintään 400 kg / 8 m/min
MOOTTORIN LIITÄNTÄ	230 V 50 Hz
MOOTTORIN TEHO	0,75 KW 5,1 A
MOOTTORIN NOPEUS	1400 r/min
VINSSIN MITAT	L 370 mm P 500 mm K 330 mm
KULJETUSVAUNUN MITAT	L 235 mm P 1000 mm K 205 mm
HIHAN PITUUS	3 m

VETOKÖYSI (lisävaruste)

MATERIAALI	Polyesteriköysi
HALKAISIJA Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
PITUUS m	120 150 200 300 350
MURTOKUORMA	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

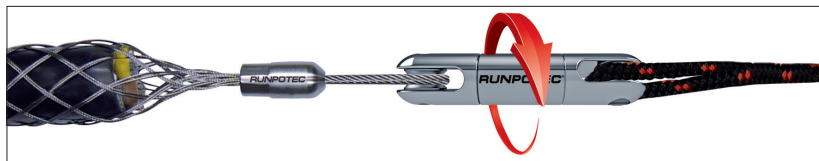
KYTKENTÄKAAVIO



LIITÄNNÄT

Vaakasuoja kaapelin veto:

Kaapelin vetosukka ja letku - nykyäksiä vaimentava leikari - vetoköysi





1	ZIELONY przycisk = włączanie / CZERWONY przycisk = wyłączenie
2	Krążek linowy (bęben) duży 8 metrów/min maks. 400 kg
3	Krążek linowy (bęben) mały 4 metry/min maks. 800 kg
4	Prowadnica liny Włot
5	Ochronna prowadnica liny Odciąg
6	Sworzeń zatrzaskowy do mocowania na wózku
7	Otwory do mocowania na podłożu
8	Uchwyty do mocowania pasa
9	Stopki
10	Wózek z szyną do mocowania wciągarki bębnowej
11	Pas



stronie 3



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ▶ Wciągarka bębnowa może być stosowana tylko przez osoby obeznane z jej obsługą.
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić stan wciągarki bębnowej.
- ▶ Nie wolno używać wciągarki bębnowej w razie stwierdzenia widocznych uszkodzeń.
- ▶ Ciężno linowe i wszystkie połączone z nim części muszą spełniać wymagania podane w danych technicznych i nie mogą wykazywać uszkodzeń.
- ▶ Personel obsługi musi nosić środki ochrony indywidualnej zgodnie z oceną ryzyka placu budowy.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy usunąć istniejące przeszkody z obszaru pracy.
- ▶ Wciągarkę bębnową należy tak zamocować, aby siły rozciągające były bezpiecznie przyjmowane przez podłoże lub instalację.
- ▶ Personel obsługi musi stać w **dostatecznym odstępnie bezpieczeństwa** obok wciągarki bębnowej i ciągnąć ciężno linowe przy użyciu niewielkiej siły pod kątem 90° do kierunku ciągnięcia przez ochronną prowadnicę liny.
- ▶ Podczas ciągnięcia nie wkładać rąk w bęben ani w nawiniętą, wzgl. doprowadzaną i odprowadzaną linę.



Wszystkie ilustracje mają charakter symboliczny. Zmiany i błędy w druku zastrzeżone.



WSTĘP

Firma RUNPOTEC wyraża podziękowanie za zakup przenośnej **wciągarki bębnowej CW 800 E**. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje o bezpiecznym użytkowaniu wciągarki bębnowej. **Przed uruchomieniem urządzenia prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.** W razie pytań dotyczących uruchamiania, montażu, bezpieczeństwa i użytkowania lub usterek prosimy o kontakt telefoniczny lub e-mailowy z partnerem kontraktowym lub firmą RUNPOTEC. Nasze dane kontaktowe podane są na **stronie 2**.



OBSZAR ZASTOSOWAŃ

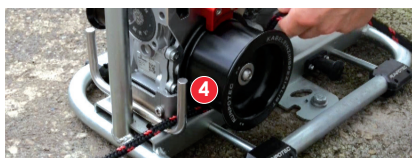
Przenośna wciągarka bębnowa RUNPOTEC CW 800 E jest **przeznaczona TYLKO do poziomego wciągania kabla**. Urządzenie wolno stosować zgodnie z przeznaczeniem tylko do wykonywania takich prac. **Urządzenie NIE nadaje się do pionowego wciągania kabla**, ponieważ nie jest wyposażone w hamulec pionowy! **Zabroniony jest transport osób!** Ze względu na optymalny współczynnik nawijania RUNPOTEC zaleca ciągną linowe z poliestru $\varnothing 10$ mm.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

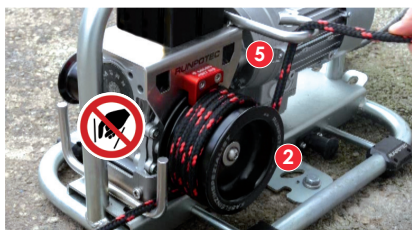
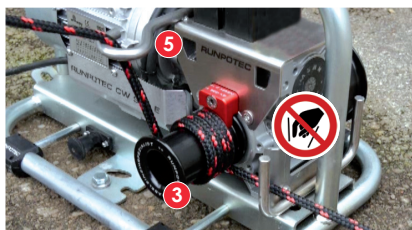
Przenośną **wciągarkę bębnową RUNPOTEC CW 800 E** można zamocować na różne sposoby.



Obudowę można przykręcić śrubami do podłoża (7) lub przymocować za pomocą pasa (11) i odpowiednich elementów zaczepowych (osprzęt) przez uchwyt mocujący (8) do stabilnego przedmiotu (np. drzewa). Obudowę można też zamocować sworzniami zatrzaskowymi (6) na **wózku RUNPOTEC (10)** na szynie. Sam wózek można przykręcić śrubami, zawiesić bezpośrednio na haku holowniczym (12) lub przymocować pasem (11) poprowadzonym przez uchwyt mocujący do stabilnego przedmiotu.



Cięgno linowe jest prowadzone wewnątrz prowadnicy liny (4).

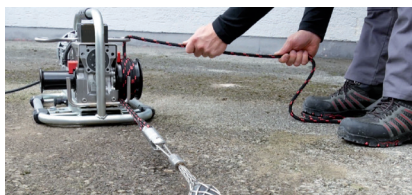


Cięgno linowe owinąć co najmniej 3 razy (**większa ilość opłotów zwiększa siłę ciągnięcia**) wokół bębna (2 lub 3), a następnie wyprowadzić przez ochronną prowadnicę liny (5) pod kątem 90°. Cięgno linowe trzymać przy tym naprężone, aby się nie zaplątało.



Ciągniony kabel jest łączony - najlepiej za pomocą krętlika z kompensatorem skrętu - z cięgnem linowym.

Silnik włączać zielonym przyciskiem, a wyłączać czerwonym przyciskiem.



- ▶ Włączyć silnik i rozpocząć ciągnięcie.
- ▶ Personel obsługi musi stać w **dostatecznym odstępie bezpieczeństwa** obok wciągarki bębnowej i ciągnąć cięgno linowe przy użyciu niewielkiej siły pod kątem 90° do kierunku ciągnięcia przez ochronną prowadnicę liny.
- ▶ Przykładana siła powinna mieć jedynie taką wartość, aby uzyskać wymaganą prędkość posuwu. **Bardzo mocne ciągnięcie nie zwiększa siły ciągnięcia wciągarki bębnowej!**
- ▶ Jeżeli cięgno linowe ślizga się na krążku, można temu przeciwdziałać poprzez silniejsze ciągnięcie liny, wzgl. 1–2 dalsze nawinięcia liny.
- ▶ Ze względu na optymalny współczynnik nawijania RUNPOTEC zaleca **ciągna linowe z poliestru Ø 10 mm**.

Wszystkie ilustracje mają charakter symboliczny. Zmiany i błędy w druku zastrzeżone.

DANE TECHNICZNE

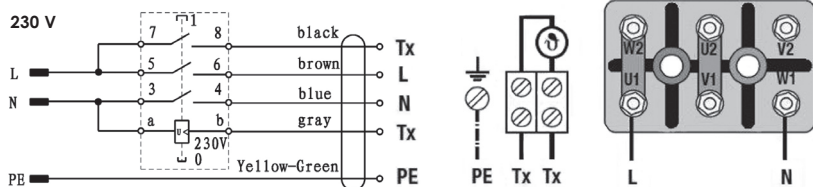
WCIĄGARKA

CIĘŻAR WCIĄGARKI	31 kg
CIĘŻAR WCIĄGARKI + PASA	32 kg
CIĘŻAR WCIĄGARKI + WÓZKA + PASA	41,20 kg
SIŁA CIĄGNIĘCIA MAŁEGO BĘBNA	do 800 kg przy 4 m na min
SIŁA CIĄGNIĘCIA DUŻEGO BĘBNA	do 400 kg przy 8 m na min
PRZYŁĄCZE SILNIKA	230 V 50 Hz
MOC NAPĘDOWA SILNIKA	0,75 KW 5,1 A
LICZBA OBROTÓW SILNIKA	1400 obr./min
WYMIARY WCIĄGARKI	szer. 370 mm dł. 500 mm wys. 330 mm
WYMIARY WÓZKA	szer. 235 mm dł. 1000 mm wys. 205 mm
DŁUGOŚĆ PASA	3 m

CIĘGNO LINOWE (dostępne jako osprzęt)

MATERIAŁ	lina z poliestru
ŚREDNICA Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
DŁUGOŚCI m	120 150 200 300 350
OBCIĄŻENIE ROZRYWAJĄCE	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

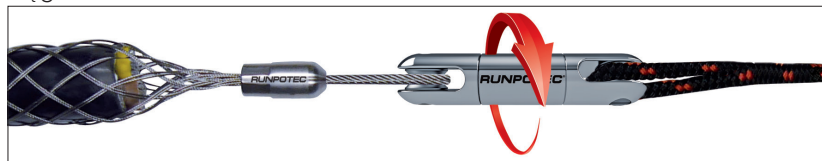
SCHEMAT POŁĄCZEŃ



ZŁĄCZA

Poziome wciąganie kabla:

Pończocha kablowa z pętlą – krętlik łączący z kompensatorem skrętu – ciągnio linowe





1	ZELENÉ tlačítko = zapnout / ČERVENÉ tlačítko = vypnout
2	Lanový buben (spill) Velký 8 metrů/min. max. 400 kg
3	Lanový buben (spill) Malý 4 metrů/min. max. 800 kg
4	Vedení lana přívod
5	Bezpečnostní vedení odvod
6	Západkový čep pro připevnění na vozík
7	Otvory pro připevnění k podlaze
8	Připevňovací oka pro pás
9	Nohy stojanu
10	Vozík s připevňovací lištou pro naviják Spillwinde
11	Pás



straně 3



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ▶ Naviják Spillwinde smí být provozován pouze osobami, které byly obeznámeny se zacházením.
- ▶ Před použitím vždy zkontrolujte stav navijáku Spillwinde, zda je bezpečný pro provoz.
- ▶ Naviják Spillwinde nesmí být používán, když bylo zjištěno poškození zařízení.
- ▶ Tažné lano a také díly s ním spojené musí splňovat požadavky uvedené v technických údajích a nesmí vykazovat žádné poškození.
- ▶ Personál obsluhy musí nosit osobní ochranné vybavení odpovídající podmínkám na staveništi.
- ▶ Před začátkem provádění prací odstraňte překážky v pracovní oblasti.
- ▶ Naviják Spillwinde je třeba připevnit tak, aby tažné síly byly bez nebezpečí zachyceny podlahou nebo zařízením.
- ▶ Obsluhující osoba stojí s **dostatečným bezpečnostním odstupem** vedle navijáku Spillwinde a táhne tažné lano malou silou pod úhlem 90° ve směru tahu přes bezpečnostní vedení lana.
- ▶ Během procesu tahu nesahejte do lanového bubnu a navinutého příp. navíjeného a odvíjeného lana.



Veškeré obrázky jsou symbolické fotografie. Změny a tiskové chyby vyhrazeny.



ÚVOD

Firma RUNPOTEC Vám děkuje za zakoupení přenosného navijáku **Spillwinde CW 800 E**. Tento návod k obsluze Vás informuje o bezpečném používání Vašeho navijáku Spillwinde. **Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte návod k obsluze.** Pokud máte dotazy ohledně uvedení do provozu, montáže, bezpečnosti a použití nebo poruch, jsou Vám telefonicky nebo po e-mailu k dispozici Vaši smluvní obchodní partneři nebo firma RUNPOTEC. Naše kontaktní údaje naleznete na **straně 2**.



OBLAST POUŽITÍ

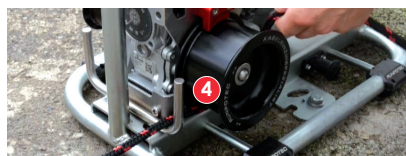
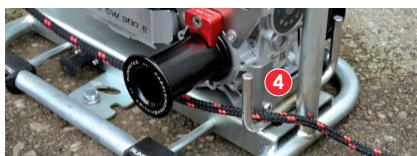
Přenosný naviják RUNPOTEC Spillwinde CW 800 E je **vhodný POUZE pro vodorovné tažení kabelu**. Zařízení se smí používat pouze v souladu se stanoveným účelem použití. **NENÍ vhodné pro svislé tažení kabelu**, protože není k dispozici žádná svislá brzda! **Transportování osob je zakázáno!** RUNPOTEC doporučuje z důvodu ideálního faktoru ovíjení **tažné lano z polyesteru Ø 10 mm**.

POKYNY K ZACHÁZENÍ

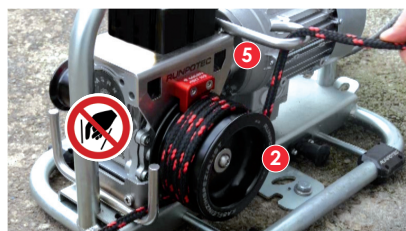
Přenosný naviják **RUNPOTEC Spillwinde CW 800 E** lze připevnit různým způsobem.



Stojan lze pevně přišroubovat k podlaze (7) nebo pásem (11) a vhodnými připevňovacími prostředky (příslušenství) skrz připevňovací oko (8) zafixovat k pevnému předmětu (např. stromu). Můžete také stojan zafixovat na liště pomocí západkového čepu (6) na **RUNPOTEC vozíku (10)**. Vozík lze pevně přišroubovat, zavěsit přímo na spojovací prvek přívěsu (12) nebo pásem (11) vedeným skrz připevňovací oko zafixovat k pevnému předmětu.



Tažné lano je vedeno dovnitř vedením lana (4).

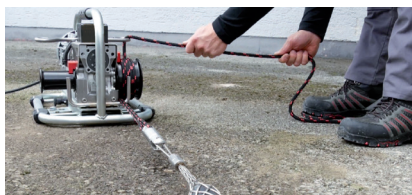


Tažné lano minimálně 3 krát oviňte okolo lanového bubnu (2 nebo 3) (čím více ovinutí tím vyšší tažná síla) a následně vyvedte ven skrz bezpečnostní vedení lana (5) pod úhlem 90°. Tažné lano při tom držte napnuté, aby se nezamotalo.



Tažený kabel se spojí s tažným lanem - nejlépe spojovacím prostředkem s vyrovnáváním rotace.

Motor se **zapne zeleným tlačítkem** a **vypne červeným tlačítkem**.



- Zapněte motor a začněte proces tahu.
- Obsluhující osoba stojí s **dostatečným bezpečnostním odstupem** vedle navijáku Spillwinde a táhne tažné lano malou silou pod úhlem 90° ve směru tahu přes bezpečnostní vedení lana.
- Vynaložená síla by měla být pouze tak silná, aby bylo dosaženo požadované rychlosti posuvu. **Velmi silný tah nezvyšuje tažnou sílu navijáku Spillwinde!**
- Když tažné lano na bubnu prokluzuje, lze proti tomu působit silnějším tahem příp. 1–2 dalšími ovinutími lana.
- RUNPOTEC doporučuje z důvodu ideálního faktoru ovíjení **tažné lano z polyesteru Ø 10 mm**.

Všecké obrázky jsou symbolické fotografie. Změny a tiskové chyby vyhrazeny.

TECHNICKÉ ÚDAJE

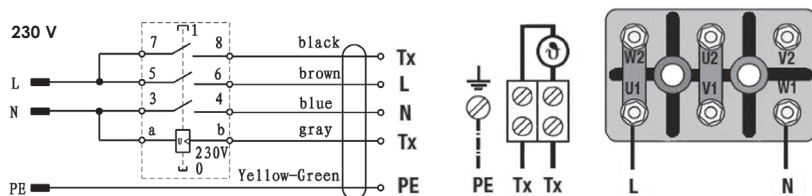
NAVIJÁK

HMOTNOST NAVIJÁKU	31 kg
HMOTNOST NAVIJÁKU + PÁSU	32 kg
HMOTNOST NAVIJÁKU + VOZÍKU + PÁSU	41,20 kg
TAŽNÁ SÍLA LANOVÝ BUBEN - MALÝ	až do 800 kg při 4 m za min.
TAŽNÁ SÍLA LANOVÝ BUBEN - VELKÝ	až do 400 kg při 8 m za min.
PŘIPOJENÍ MOTORU	230 V 50 Hz
HNACÍ VÝKON MOTORU	0,75 KW 5,1 A
POČET OTÁČEK MOTORU	1400 ot./min.
ROZMĚRY NAVIJÁKU	Š 370 mm D 500 mm V 330 mm
ROZMĚRY VOZÍKU	Š 235 mm D 1000 mm V 205 mm
DÉLKA PÁSU	3 m

TAŽNÉ LANO (k dodání jako příslušenství)

MATERIÁL	Polyesterové lano
PRŮMĚR Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
DÉLKY m	120 150 200 300 350
ZATÍŽENÍ NA MEZI PEVNOSTI	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

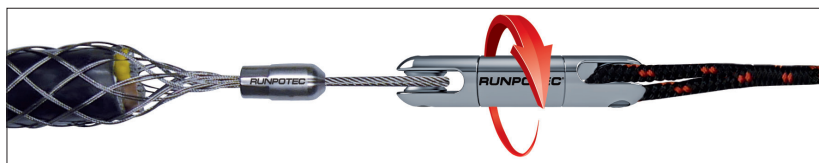
SCHÉMA ZAPOJENÍ



ROZHRANÍ

Vodorovné tažení kabelu:

Pružná síťovina k protažení kabelu se smyčkou – spojovací prostředek s vyrovnáváním rotace – tažné lano





1	ZÖLD nyomógomb = bekapcsolás / PIROS nyomógomb = kikapcsolás
2	Kötélcsiga (csörlő) kicsi 8 méter/min. max. 400 kg
3	Kötélcsiga (csörlő) nagy 4 méter/min. max. 800 kg
4	Kötélvezeték bevezetés
5	Biztonsági kötélvezeték lehúzás
6	Reteszelő csap a kocsin való rögzítéshez
7	Nyílások a talajon való rögzítéshez
8	Heveder rögzítő szemek
9	Lábak
10	Kocsi a csörlődob rögzítését szolgáló sínekkel
11	Heveder



oldal 3



BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- ▶ A csörlődobot csak olyan személyek üzemeltethetik, akik a kezelésével kapcsolatban oktatásban részesültek.
- ▶ A használat előtt ellenőrizze minden alkalommal a csörlődob üzembiztos állapotát.
- ▶ Tilos a csörlődobot használni, ha a készüléken sérülést észlel.
- ▶ A vontatókötélnek és az ahhoz csatlakozó alkatrészeknek meg kell felelniük a műszaki adatokban előírt követelményeknek és bármilyen sérüléstől mentesnek kell lenniük.
- ▶ A kezelő személyzetnek viselnie kell a helyszín felbecslésének megfelelően előírt védőfelszerelést.
- ▶ A munka megkezdése előtt távolítsa el a munkaterületen lévő akadályokat.
- ▶ A csörlődobot úgy rögzítse, hogy a talaj vagy a berendezés biztonságosan át tudja venni a vonóerőket.
- ▶ A kezelő személyzet **megfelelő biztonsági távolságot** tart a csörlődobtól, és csekély erőfelfejtással, a húzási irányra merőlegesen húzza át a vonókötelet a biztonsági kötélvezetéken.
- ▶ A húzás közben ne nyúljon a dobba és ne fogja meg a feltekercselt, illetve a be- és kimenő kötelet.





BEVEZETÉS

A RUNPOTEC cég köszönetet mond, hogy a hordozható **CW 800 csörlődob** vásárlása mellett döntött. Ez a kezelési útmutató tájékoztatást nyújt a csörlődob biztonságos használatával kapcsolatban. **Az üzembehelyezés előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót.** Az üzembevétellel, felszereléssel, biztonsággal és alkalmazással kapcsolatos kérdései, vagy ha zavarok esetén, a márkakereskedője vagy a RUNPOTEC cég munkatársai telefonon vagy e-mailben rendelkezésére állnak. Az elérhetőségi adatainkat a **2. oldalon** találja.



ALKALMAZÁSI TERÜLET

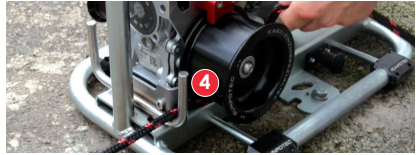
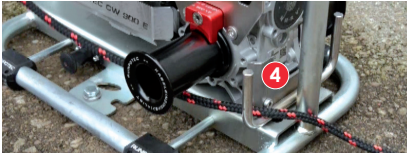
A hordozható RUNPOTEC csörlődob CW 800 E **CSAK a vízszintes kábelhúzásra alkalmas.** A készüléknek csak az ilyen munkák elvégzésére való alkalmazása minősül rendeltetésszerűnek. **NEM alkalmas a kábelelek függőleges húzására,** mert nem rendelkezik függőleges fékkel. **Személyek szállítása tilos!** RUNPOTEC az ideális átvezetési tényező alapján **poliészter (Ø 10 mm) vonókötelet** javasol.

KEZELÉSI TUDNIVALÓK

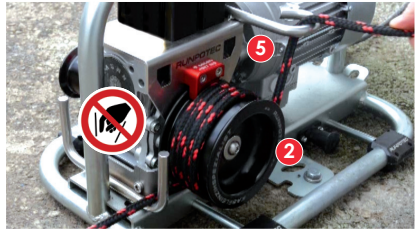
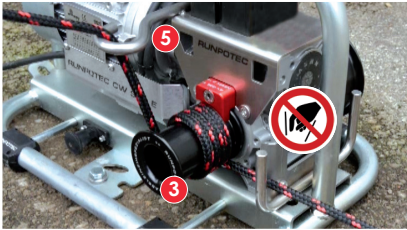
A hordozható **RUNPOTEC csörlődob CW 800 E** különböző módon rögzíthető.



A ház a talajra csavarozható **(7)**, vagy egy heveder **(11)** és megfelelő rögzítő eszközök (tartozék) segítségével a rögzítőszemen keresztül **(8)** egy szilárd tárgyra (pl. fa) rögzíthető. A ház a reteszelő csap **(6)** segítségével a **RUNPOTEC kocsi**val **(10)** a sínre is rögzíthető. A kocsi maga csavarral rögzíthető, egy utánfutó kuplungra **(12)** csatlakoztatható, vagy a rögzítőfülön keresztül vezetett heveder **(11)** segítségével egy szilárd tárgyra rögzíthető.



A vonókötelet a kötélvezeték (4) mellett belül vezesse át.



Tekerje a vonókötelet legalább 3-szor a dob köré (2 vagy 3), (minél nagyobb a húzóerő teljesítménye, annál többször) aztán vezesse ki 90 °-os szögben a biztonsági kötélvezetéken (5) keresztül. Tartsa feszesen a vonókötelet, hogy ne tekeredjen fel.



A vontatandó kábelt - lehetőleg egy csavar-kompensációs fém összekötő elemmel - csatlakoztassa a vonókötéltre.



A motort a zöld nyomógombbal kapcsolja be és a piros nyomógombbal kapcsolja ki.



- Kapcsolja be a motort és kezdje meg a vontatást.
- A kezelő személyzet **megfelelő biztonsági távolságot** tart a csörlődobtól, és csekély erőfeszítéssel, a húzási irányra merőlegesen húzza át a vonókötelet a biztonsági kötélvezetéken.
- Csak annyi erőt fejtessen ki, hogy elérje a kívánt előtolási sebességet.
Az erős húzás nem növeli a csörlődob vonóerejét!
- Ha a vonókötel átcsúszik a görgőn, akkor erőteljesebb húzással, ill. a kötel 1-2-szeres áthurkolásával ellenhatást fejthet ki.
- RUNPOTEC az ideális átvezetési tényező alapján **poliészter Ø 10 mm vonókötelet javasol.**

Az ábrák szimbolikus fényképek. A változtatások és nyomtatási hibák joga fenntartva.

MŰSZAKI ADATOK

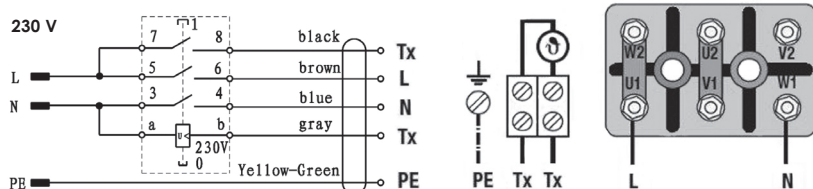
CSÖRLŐ

CSÖRLŐSÚLY	31 kg
CSÖRLŐ + HEVEDER SÚLY	32 kg
CSÖRLŐ + HEVEDER + KOCSI SÚLY	41,20 kg
DOB VONÓERŐ - KICSI	legfeljebb 800 kg 4 m/min esetén
DOB VONÓERŐ - NAGY	legfeljebb 400 kg 8 m/min esetén
MOTORCSATLAKOZÁS	230 V 50 Hz
MOTOR MEGHAJTÁSI TELJESÍTMÉNY	0,75 KW 5,1 A
MOTOR FORDULATSZÁM	1400 f/min
CSÖRLŐMÉRETEK	SZ 370 mm HO 500 mm MÉ 330 mm
KOCSIMÉRETEK	SZ 235 mm HO 1000 mm MÉ 205 mm
HEVEDERHOSSZ	3 m

VONÓKÖTÉL (tartozékként kapható)

ANYAG	Poliészter kötél
ÁTMÉRŐ Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
HOSSZ m	120 150 200 300 350
SZAKÍTÓTERHELÉS	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

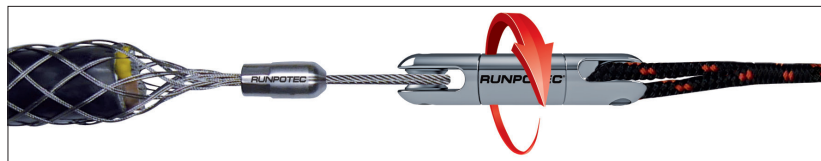
KAPCSOLÁSI TERV



ILLESZTÉSI FELÜLETEK

Vízszintes kábelhúzás:

Kábelhúzó harisnya hurokkal - csavarkompenzációs fém összekötő elem - vonókötél





1	ЗЕЛЕНАЯ кнопка = включение / КРАСНАЯ кнопка = выключение
2	Ролик для троса (кабестан) малый 8 метров/мин макс. 400 кг
3	Ролик для троса (кабестан) большой 4 метра/мин макс. 800 кг
4	Направляющая троса вход
5	Предохранительная направляющая троса выход
6	Фиксатор для крепления на тележке
7	Отверстия для крепления на грунте
8	Проушины для крепления ремня
9	Опорные ножки
10	Тележка с крепежной шиной для кабельной лебедки
11	Ремень



странице 3



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▶ Кабельную лебедку разрешается эксплуатировать только лицам, которые прошли обучение по обращению с ней.
- ▶ Каждый раз перед использованием проверять кабельную лебедку на безопасность эксплуатации.
- ▶ Запрещается использовать кабельную лебедку в случае обнаружения повреждений на ней.
- ▶ Тяговый трос и все связанные с ним детали должны отвечать указанным в технических характеристиках требованиям и не должны иметь повреждений.
- ▶ Обслуживающий персонал должен надевать средства индивидуальной защиты в соответствии с оценкой производственных рисков на строительной площадке.
- ▶ Перед началом работы устранить имеющиеся в рабочей зоне препятствия.
- ▶ Кабельную лебедку следует крепить таким образом, чтобы тяговые усилия безопасно передавались на грунт или установку.
- ▶ Оператор должен находиться на **достаточном безопасном расстоянии** от кабельной лебедки и тянуть тяговый трос с незначительным усилием под углом 90° к направлению тяги через предохранительную направляющую троса.
- ▶ В процессе протяжки не брать за кабестан и намотанный или наматываемый или разматываемый трос.



Все изображения приводятся только в качестве примера. Возможны изменения и опечатки.



ВВЕДЕНИЕ

Компания RUNPOTEC благодарит за приобретение переносной **кабельной лебедки CW 800 E**. Настоящее руководство по эксплуатации содержит информацию о ее безопасном использовании. **Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочтите руководство.** В случае возникновения вопросов относительно ввода в эксплуатацию, монтажа, безопасности и использования или неисправностей обращайтесь к дистрибьютору или в компанию RUNPOTEC по телефону или электронной почте. Наши контакты см. на **странице 2**.

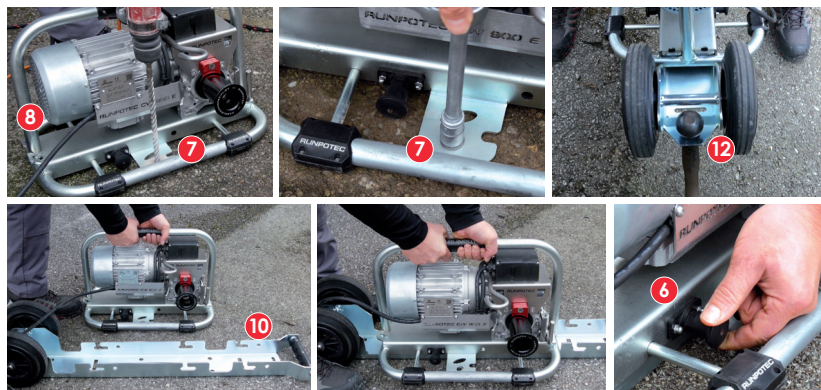


ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

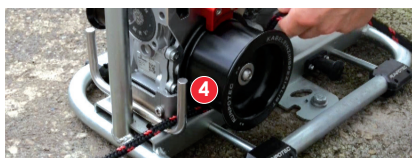
Переносная кабельная лебедка RUNPOTEC CW 800 E **предназначена ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО для горизонтальной протяжки кабелей**. Устройство разрешается использовать только по назначению для этих работ. **Лебедка НЕ предназначена для вертикальной протяжки кабелей**, так как в ней нет вертикального тормоза! **Транспортировка людей запрещена!** Исходя из идеального коэффициента обхвата, компания RUNPOTEC рекомендует **тяговые тросы из полиэстера Ø 10 мм**.

УКАЗАНИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ

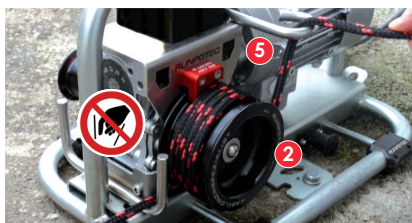
Переносную **кабельную лебедку RUNPOTEC CW 800 E** можно крепить разными способами.



Корпус можно привинтить к грунту (7) или прикрепить с помощью ремня (11) и подходящих строп (принадлежности) через проушину (8) к фиксированному объекту (например, к дереву). С помощью фиксаторов (6) корпус также можно закрепить на шине **тележки RUNPOTEC (10)**. Саму тележку можно привинтить, повесить прямо на сцепное устройство (12) автомобиля или прикрепить к фиксированному объекту с помощью заведенного в проушину ремня (11).



Тяговый трос проходит через направляющую троса (4) изнутри.



Намотать тяговый трос не менее 3 раз на кабестан (2 или 3), (чем больше витков, тем выше тяговая мощность) а затем вывести через предохранительную направляющую троса (5) под углом 90°. При этом держать тяговый трос в натянутом состоянии, чтобы он не запутался.



Протягиваемый кабель соединить – лучше всего через соединительный вертлюг – с тяговым тросом.



Включить двигатель **зеленой** кнопкой, а **выключить** красной.



- ▶ Включить двигатель и начать процесс протяжки.
- ▶ Оператор должен находиться на **достаточном безопасном расстоянии** от кабельной лебедки и тянуть тяговый трос с незначительным усилием под углом 90° к направлению тяги через предохранительную направляющую троса.
- ▶ Усилие необходимо прикладывать такое, которое позволит достичь желаемой скорости подачи. **Очень сильное натяжение троса не увеличивает тяговое усилие кабельной лебедки!**
- ▶ Проскальзывание тягового троса на ролике можно предотвратить, сильно натянув трос или обернув его 1–2 раза.
- ▶ Исходя из идеального коэффициента обхвата, компания RUNPOTEC рекомендует **тяговые тросы из полиэстера Ø 10 мм.**

Все изображения приводятся только в качестве примера. Возможны изменения и опечатки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

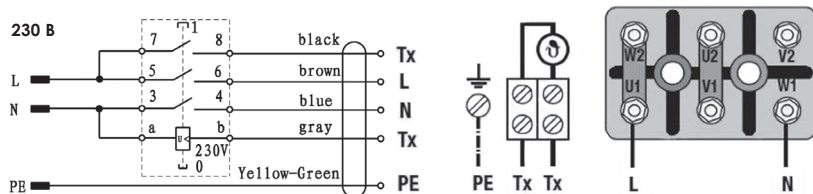
ЛЕБЕДКА

ВЕС ЛЕБЕДКИ	31 кг
ВЕС ЛЕБЕДКИ С РЕМНЕМ	32 кг
ВЕС ЛЕБЕДКИ С ТЕЛЕЖКОЙ И РЕМНЕМ	41,20 кг
ТЯГОВОЕ УСИЛИЕ КАБЕСТАНА МАЛОГО	до 800 кг при 4 м/мин
ТЯГОВОЕ УСИЛИЕ КАБЕСТАНА БОЛЬШОГО	до 400 кг при 8 м/мин
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ	230 В 50 Гц
ПРИВОДНАЯ МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ	0,75 кВт 5,1 А
ЧИСЛО ОБОРОТОВ ДВИГАТЕЛЯ	1400 об/мин
РАЗМЕРЫ ЛЕБЕДКИ	Ш 370 мм Д 500 мм В 330 мм
РАЗМЕРЫ ТЕЛЕЖКИ	Ш 235 мм Д 1000 мм В 205 мм
ДЛИНА РЕМНЯ	3 м

ТЯГОВЫЙ ТРОС (поставляется в качестве принадлежностей)

МАТЕРИАЛ	трос из полиэстера
ДИАМЕТР Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
ДЛИНА, м	120 150 200 300 350
РАЗРЫВНАЯ НАГРУЗКА	Ø 10 мм = 1640 кг Ø 12 мм = 2180 кг

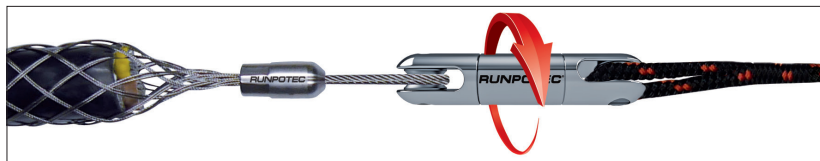
ЭЛЕКТРОСХЕМА



СОЕДИНЕНИЯ

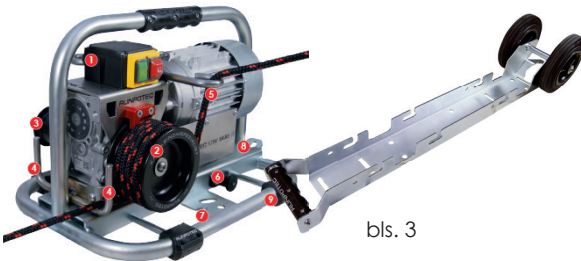
Горизонтальная протяжка кабелей:

Сквозной кабельный чулок с петлей – соединительный вертлюг – тяговый трос





1	GRÆNN Takki = Kveikja / RAUÐUR Takki = Slökkva
2	Bandrúlla (Spil) Stórt 8 Metrar/lág. hárm. 400 kg
3	Bandrúlla (Spil) Lítil 4 Metrar/lág. hárm. 800 kg
4	Bandstýring Innhlaup
5	Öryggisbandstýring Afdráttur
6	Smellibolti til að festa á vagninn
7	Op til að festa á gólfi
8	Festingaraugnkrókar fyrir beltið
9	Standfætur
10	Vagn með festibraut fyrir spilvindu
11	Belti



bls. 3



ÖRYGGISLEIÐBEININGAR

- ▶ Einungis starfsmenn sem hafa fengið sérstaka þjálfun mega koma að vinnu við spilvinduna.
- ▶ Ávallt skal ganga úr skugga um að spilvindan sé í lagi áður en hún er notuð.
- ▶ Ekki má nota spilvinduna ef vart verður við bilanir á búnaðinum.
- ▶ Togvírinn sem og allir íhlutir tengdir honum verða að uppfylla kröfurnar sem eru taldar upp í tæknilýsingunum og ekki mega vera neinar skemmdir á búnaðinum.
- ▶ Starfsmann verða að klæðast öryggisfatnaði sem uppfyllir kröfur vinnueftirlits.
- ▶ Áður en vinna hefst verður að fjarlægja allar hindranir.
- ▶ Festa verður spilvinduna með þeim hætti að hægt sé að draga með henni hættulaust frá gólfi eða frá búnaðinum.
- ▶ Stjórnandi búnaðarins skal standa í öruggri fjarlægð til hliðar við vinduna og draga bandið í 90°-vinkli í togátt yfir öryggisbrautina.
- ▶ Á meðan á drætti standur skal ekki grípa í vinduna og ekki koma við togbandið.



Allar myndir eru tákmyndir. Breytingar og prentvillur eru áskildar.



INNGANGUR

Fyrirtæki RUNPOTEC þakkar þér fyrir að kaupa **Spilvindu W 800 E**. Þessi notkunarleiðbeiningarbæklingur er til að fræða þig um örugga notkun búnaðarins. **Lesið skal notkunarbæklinginn vandlega fyrir notkun.** Ef þú hefur spurningar varðandi gangsetningu, uppsetningu, öryggi og notkun eða bilanir á búnaðinum geturðu leitað til söluaðila eða send RUNPOTEC fyrirspurn símleiðis eða með tölvupósti. Tengiliðaupplýsingar okkar má finna á **bls. 2**.



NOTKUNARSVIÐ

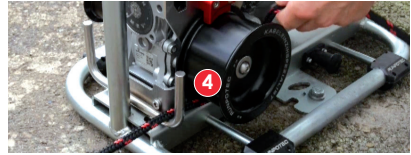
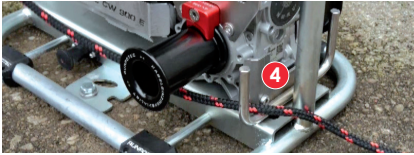
Hreyfanlega RUNPOTEC spilvindan CW 800 E er **Einungs æltuð fyrir lágrétta notkun**. Einungis má nota tækið í þeim tilgangi sem það var hannað fyrir. **EKKI má nota það í lóðrétta drætti**, þar sem engin lóðrétt bremsa er til staðar. **Óheimilt er að flyta fólk með vindunni.** RUNPOTEC mælir með að nota **Dragband úr Pólýester með Ø 10 mm**.

LEIÐBEININGAR UM NOTKUN.

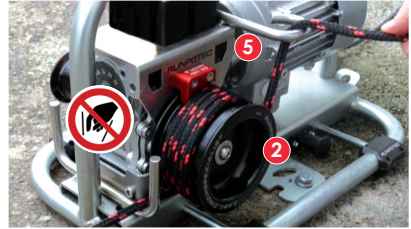
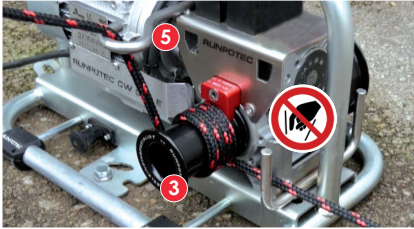
Hægt er að festa færanlegu **RUNPOTEC Spilvinda CW 800 E** á margvíslegan hátt.



Hægt er að skrúfa hýsinguna í gólfíð (7) eða festa með belti (11) og réttum festingarbúnaði (aukahlutir) í gegnum festingaraugnkrókana (8) á föstum stað (t.d. tré). Einnig er hægt að festa hýsinguna með festingarboltum (6) á **RUNPOTEC Trolley vagn (10)** á brautinni. Hægt er að festa vagninn sjálfan með því að skrúfa hann beint á tengivagnakúplinguna (12) eða draga beltið (11) gegnum festingaraugnkrókin og binda við fastan hlut.



Togbandið er dregið framhjá bandastýringunni (4) að innanverðu.



Vefja skal togbandið a.m.k. 3 skipti um spilið (2 eða 3) (oftar er draga á þunga hluti) og eftir það skal draga það í gegnum öryggisstýringuna (5) í 90°-vinkel. Halda skal togbandinu spenntu svo að það flækist ekki.



Tengja skal bandið sem er dregið með togandi – helst með fastri tengieinigu.



Kveikja skal á mótornum með **græna takkanum** og slökkva á honum með **rauða takkanum**.



- Kveikja skal á mótornum og hefja dráttinn.
- Stjórnandi búnaðarins skal standa í **öruggri fjarlægð** til hliðar við vinduna og draga bandið í **90°-vinkli** í togátt yfir öryggisbrautina.
- Krafturinn sem er notaður ætti ekki að vera meiri en sem dugar að ná tilætluðum dráttarhraða. **Að auka kraftinn í búnaðinum eykur ekki togkraft spilvindunar!**
- Ef togbandið rennur til á rúllunni þegar verið er að draga þunga hluti er hægt að vefja það 1-2 til viðbótar um spilið.
- RUNPOTEC mælir með **togböndum úr Pólýester (Ø10 mm)** til að ná sem mestri festu.

Allar myndir eru tákmyndir. Breytingar og prentvillur eru áskildar.

Tæknilegar upplýsingar

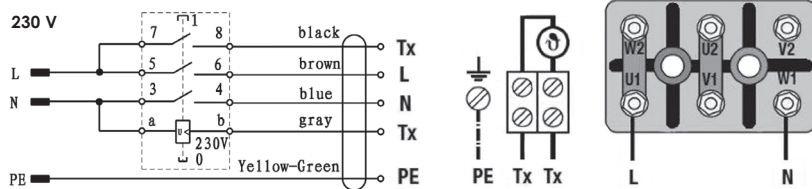
Vinda

ÞYNGD VINDU	31 kg
ÞYNGD VINDU + BELTI	32 kg
ÞYNGD VINDU + VAGN + BELTI	41,20 kg
TOGKRAFTUR SPIL - LÍTID	allt að 800 kg við 4 m á min.
TOGKRAFTUR SPIL - STÓRT	allt að 400 kg við 8 m á min.
MÓTORTENING	230 V 50 Hz
MÓTOR DRIFKRAFTUR	0,75 KW 5,1 A
MÓTORSNÚNINGSHRAÐI	Lágm1400 sn./min
MÆLINGAR VINDA	B 370 mm L 500 mm H 330 mm
MÆLINGAR TROLLEY VAGN	B 235 mm L 1000 mm H 205 mm
BELTALENGD	3 m

TOGBAND (hægt að panta sem aukabúnað)

EFNI	Pólýester-Band
ÞVERMÁL Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
LENDIR m	120 150 200 300 350
BROTAPÓL	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

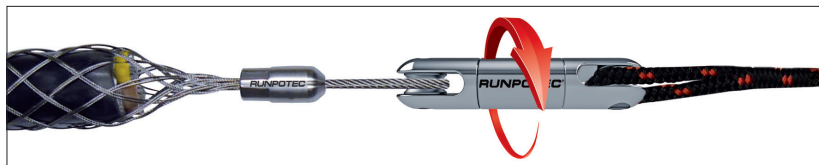
TENGIMYND



SKURÐARSTAÐIR

Lágréttur kapaldráttur:

Kapalltogsokkur með slaufu - Tengibiti með jöfnuð - togband





1	ŽALIAS mygtukas = įjungimas / RAUDONAS mygtukas = išjungimas
2	Skriemulys (kabestanas) Didelis 8 m/min. maks. 400 kg
3	Skriemulys (kabestanas) Mažas 4 m/min. maks. 800 kg
4	Lyno kreipiančioji Įvestis
5	Apsauginio lyno kreipiančioji Ištraukimas
6	Užfiksavimo kaištis tvirtinimui ant vežimėlio
7	Angos tvirtinimui ant grindų
8	Diržo tvirtinimo qselės
9	Kojelės
10	Vežimėlis su tvirtinimo bėgeliu kabestano tvirtinimui
11	Diržas



psl. 3



SAUGOS NURODYMAI

- Kabestaną naudoti gali tik asmenys, kurie yra susipažinę su jo naudojimu.
- Prieš naudojimą būtina patikrinti, ar kabestanas yra nepriekaištingos būklės.
- Draudžiamą naudoti kabestaną, jeigu nustatyti jo pažeidimai.
- Tempimo lynas bei visos susijusios dalys turi išpildyti techniniuose duomenyse pateiktus reikalavimus bei jos negali būti pažeistos.
- Operatoriai privalo dėvėti asmeninę apsauginę įrangą, atsižvelgiant į statybvietėje galiojančias nuostatas.
- Prieš darbų pradžią būtina pašalinti darbo zonoje esančias kliūtis.
- Kabestaną būtina pritvirtinti taip, kad tempimo jėgą būtų nepavinga priimti nuo grindų arba nuo įrenginio.
- Operatorius privalo stovėti saugiu atstumu šalia kabestano ir nedidele jėga tempti lyną 90 kampu tempimo kryptimi virš apsauginio lyno kreipiančiosios.
- Tempimo metu neikiškite rankų į kabestaną bei suvyniotą arba įvyniojamą (išvyniojamą) lyną.



Visi paveikslėliai yra simboliniai vaizdai. Pasiliekkama teisė keisti bei galimos spausdinimo klaidos.



IŽANGA

Firma RUNPOTEC dėkoja, kad pirkote nešiojamą **kabestaną W 800 E**. Naudojimo instrukcijoje Jums pateikiama informacija apie šio kabestano naudojimą. **Prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.** Jeigu Jums kyla klausimų dėl eksploatacijos pradžios, montavimo, saugos ir naudojimo arba sutrikimų, prekybininkai arba firma RUNPOTEC Jus mielai pakonsultuos telefonu arba el. paštu. Mūsų kontaktinius duomenis rasite **2 psl.**



NAUDOJIMO SRITIS

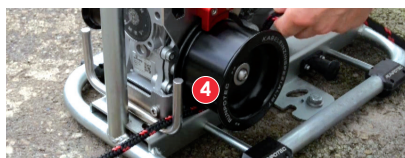
Nešiojamą RUNPOTEC CW 800 kabestaną galima naudoti **TIK horizontaliam kabelių tempimui**. Šį prietaisą galima naudoti tik šiems darbams. **NENAUDOKITE vertikaliam kabelių traukimui**, nes nėra vertikalaus stabdžio! **Draudžiama pervežti asmenis!** RUNPOTEC, siekiant idelaus apvyniojimo faktoriaus, rekomenduoja naudoti **Ø 10 mm poliesterio tempimo lyną**.

NAUDOJIMO NURODYMAI

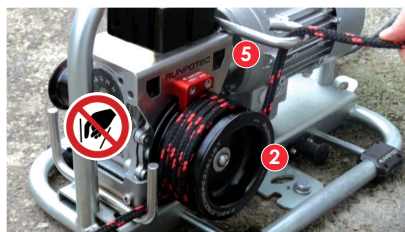
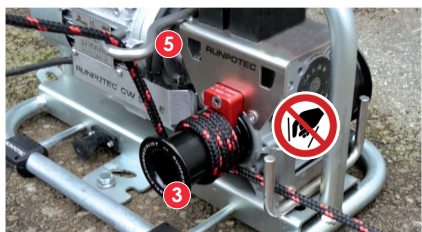
Nešiojamą **RUNPOTEC CW 800 E kabestaną** galima tvirtinti įvairiais būdais.



Korpusą galima priveržti prie grindų **(7)** arba diržu **(11)** ir tinkamomis tvirtinimo priemonėmis (priedai) per tvirtinimo gselę **(8)** fiksuoti prie stabilaus objekto (pvz., medžio). Korpusą fiksavimo kaiščiu **(6)** galite tvirtinti ant **RUNPOTEC vežimėlio (10)**, esančio ant bėgelio. Patį vežimėlį galima pritvirtinti, tiesiogiai įkabinti į priekabos sankabą **(12)** arba diržu, pervestu per tvirtinimo gselę **(11)** užfiksuoti prie tvirto objekto.



Tempimo lynas tiesiamas per lino kreipiančiąją (4).



Tempimo lyną mažiausiai 3 kartus apvyniokite apie kabestaną (2 arba 3) **(kuo daugiau kartų apvyniota, tuo didesnė tempimo jėga)** ir po to 90 kampu ištempkite per apsauginę lino kreipiančiąją (5). Tempimo lyną laikykite įtemptą, kad jis nesusivyniotų.



Traukiamas kabelis sujungiamas su tempimo lynu – rekomenduojama naudoti jungiamąjį sukutį su derivacijos išlyginimo funkcija.

Variklis įjungiamas žaliu mygtuku, o išjungiamas raudonu mygtuku.



- ▶ Įjungti variklį ir pradėti tempimą.
- ▶ Operatorius privalo stovėti saugiu atstumu šalia kabestano ir nedidele jėga tempti lyną **90° kampu** tempimo kryptimi virš **apsauginio lino kreipiančiosios**.
- ▶ Naudoti tik tiek jėgos, kad būtų pasiektas pageidaujamas greitis.
Stiprus tempimas nepadidina kabestabo tempiamosios jėgos!
- ▶ Jeigu tempimo lynas slįsta ant ritinėlio, to galima išvengti stipriai tempiant arba papildomai 1–2 kartus apvyniojus lyną.
- ▶ RUNPOTEC, siekiant idėlaus apvyniojimo faktoriaus, rekomenduoja naudoti **poliesterio tempimo lyną (Ø 10 mm)**.

TECHNINIAI DUOMENYS

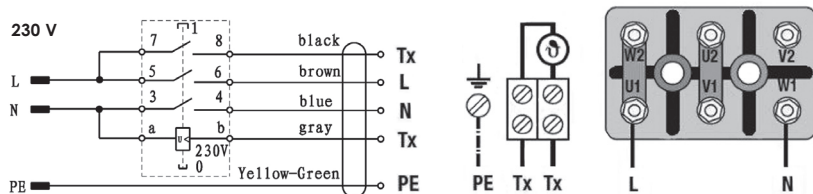
KABESTANAS

KABESTANO SVORIS	31 kg
KABESTANO IR DIRŽO SVORIS	32 kg
KABESTANO, VEŽIMĖLIO IR DIRŽO SVORIS	41,20 kg
MAŽO KABESTABO TEMPIMO JĖGA	iki 800 kg, esant 4 m, per min
DIDELIO KABESTABO TEMPIMO JĖGA	iki 400 kg, esant 8 m, per min
VARIKLIO JĖGA	230 V 50 Hz
VARIKLIO PAVAROS GALIA	0,75 KW 5,1 A
VARIKLIO SŪKIŲ SKAIČIUS	1400 sūk./min
KABESTANO MATMENYS	P 370 mm I 500 mm A 330 mm
VEŽIMĖLIO MATMENYS	P 235 mm I 1000 mm A 205 mm
DIRŽO ILGIS	3 m

TEMPIMO LYNAS (pristatomas kaip priedas)

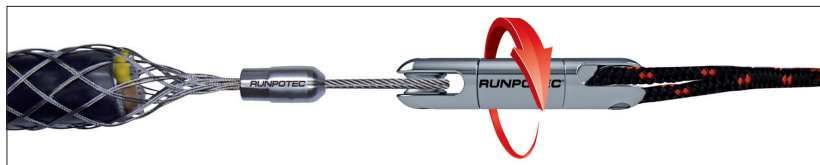
MEDŽIAGA	Poliesterio lynas
SKERSMUO, Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
ILGIS, m	120 150 200 300 350
TRŪKIO APKROVA	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

JUNGČIŲ SCHEMA



SAŠAJOS

Horizontalus kabelio tempimas: Kabelio tempimo apvalkalas su kilpa – jungiamasis sukutis su derivacijos išlyginimo funkcija – tempimo lynas





1	ZELENÉ tlačidlo = zapnutie / ČERVENÉ tlačidlo = vypnutie
2	Lanová kladka (pomocný bubon) veľká 8 metre/min. max. 400 kg
3	Lanová kladka (pomocný bubon) malá 4 metrov/min. max. 800 kg
4	Vedenie lana Vstup
5	Vedenie bezpečnostného lana Výpust
6	Zaskakovací čap na upevnenie na troleji
7	Otvory na upevnenie na podlahe
8	Upevňovacie oká pre pás
9	Nohy
10	Trolej s upevňovacou lištou pre lanový navijak
11	Pás



strane 3



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Lanový navijak smú prevádzkovať iba osoby, ktoré boli oboznámené s manipuláciou.
- Pred používaním vždy skontrolujte prevádzkovo bezpečný stav lanového navijaka.
- Keď sa zistia na prístroji poškodenia, lanový navijak sa nesmie používať.
- Ťažné lano, ako aj všetky s tým spojené diely, musia spĺňať požiadavky uvedené v technických údajoch a nesmú vykazovať žiadne poškodenia.
- Obslužný personál musí nosiť osobné ochranné prostriedky podľa hodnotenia staveniska.
- Pred začiatkom práce odstráňte existujúce prekážky v pracovnej oblasti.
- Lanový navijak treba upevniť tak, aby sa ťahové sily zachytili bezpečne z podlahy alebo zo zariadenia.
- Obsluhujúca osoba stojí vedľa lanového navijaka s dostatočným bezpečnostným odstupom a ťahá ťažné lano s malým vynaložením sily v uhle 90° v smere ťahu cez vedenie bezpečnostného lana.
- Počas procesu ťahania nesiahajte do pomocného bubna a ovinutého, resp. vchádzajúceho a vychádzajúceho lana.



Všetky obrázky sú symbolické fotografie. Zmeny a tlačové chyby vyhradené.



ÚVOD

Firma RUNPOTEC vám ďakuje za kúpu prenosného **bubnového navijaka W 800 E**. Tento návod na použitie vás informuje o bezpečnom používaní vášho bubnového navijaka. **Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na používanie.** Ak máte otázky k uvedeniu do prevádzky, montáži, bezpečnosti a použitiu alebo poruchám, je vám telefonicky alebo e-mailom k dispozícii zmluvný predajca alebo firma RUNPOTEC. Naše kontaktné údaje nájdete na **strane 2**.



OBLASŤ POUŽITIA

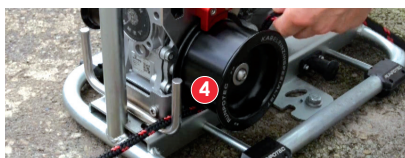
Prenosný lanový navijak RUNPOTEC CW 800 E je **vhodný IBA pre vodorovný ťah kábla**. Prístroj sa smie používať na určený účel iba na tieto práce. **NIE JE vhodný na zvislý ťah kábla**, pretože nie je k dispozícii žiadna zvislá brzda! **Preprava osôb je zakázaná!** RUNPOTEC odporúča z dôvodu ideálneho faktoru ovinutia **polyesterové ťažné lanko s Ø 10 mm**.

POKYNY K MANIPULÁCII

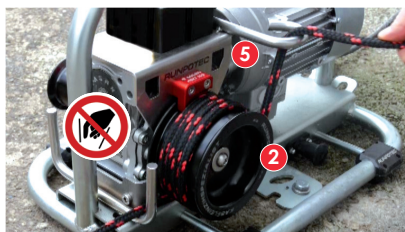
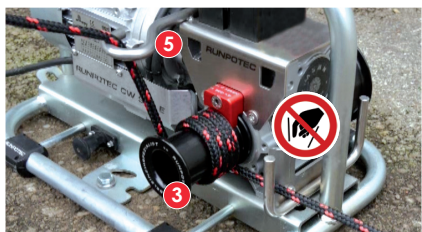
Prenosný **lanový navijak RUNPOTEC CW 800 E** sa môže upevniť rôznymi spôsobmi.



Teleso sa môže pevne priskrutkovať na podlahe (7) alebo zaistiť pomocou pásu (11) a vhodných viazacích prostriedkov (príslušenstvo) prostredníctvom upevňovacieho oka (8) na pevnom predmete (napr. strom). Teleso môžete zaistiť tiež pomocou zaskakovacieho čapu (6) na **troleji RUNPOTEC (10)** na koľajničke. Samotná trolej sa môže pevne priskrutkovať, zavesiť priamo na spojke prívesu (12) alebo zaistiť pomocou pásu (11), vedeného cez uoefňovacie oko na pevnom predmete.



Ťažné lano sa vedie okolo na vedení lano (4) vnútri.



Ťažné lano oviňte minimálne 3 krát okolo pomocného bubna (2 alebo 3) (čím viac ovinutí, tým vyšší výkon ťažnej sily) a následne sa vyvedie cez vedenie bezpečnostného lana (5) v uhle 90°. Ťažné lano držte pritom napnuté, aby sa nepretočilo.



Ťahaný kábel sa spojí s ťažným lanom – najlepšie so spojovacím obrtlíkom s vyrovnaním krútenia.

Motor **zapnite** zeleným tlačidlom a **vypnite** červeným tlačidlom.



- ▶ Zapnite motor a začnite s procesom ťahania.
- ▶ Obsluhujúca osoba stojí vedľa lanového navijaka **s dostatočným bezpečnostným odstupom** a ťahá ťažné lano s malým vynaložením sily **v uhle 90°** v smere ťahu cez vedenie bezpečnostného lana.
- ▶ Vynaloženie sily by malo byť iba tak silné, aby sa dosiahla želaná rýchlosť posuvu. **Silným ťahaním sa ťahová sila lanového navijaka nezvýši!**
- ▶ Keď ťažné lano na klade prešmykáva, môže sa proti tomu pôsobiť silnejším ťahaním, resp. 1 – 2 ďalšími ovinutiami lana.
- ▶ RUNPOTEC odporúča z dôvodu ideálneho faktoru ovinutia **ťažné laná z polyesteru (Ø 10 mm)**.

Všetky obrázky sú symbolické fotografie. Zmeny a tlačové chyby vyhradené.

TECHNICKÉ ÚDAJE

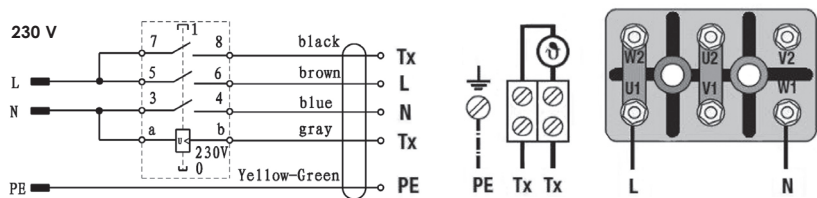
NAVIJAK

HMOTNOSŤ NAVIJAKA	31 kg
HMOTNOSŤ NAVIJAKA + PÁSU	32 kg
HMOTNOSŤ NAVIJAKA + TROLEJA + PÁSU	41,20 kg
ŤAHOVÁ SILA POMOCNÉHO BUBNA – MALÁ	až do 800 kg pri 4 m na min.
ŤAHOVÁ SILA POMOCNÉHO BUBNA – VEĽKÁ	až do 400 kg pri 8 m na min.
PRÍPOJKA MOTORA	230 V 50 Hz
HNACÍ VÝKON MOTORA	0,75 KW 5,1 A
OTÁČKY MOTORA	1400 ot./min.
ROZMERY NAVIJAKA	Š 370 mm D 500 mm V 330 mm
ROZMERY TROLEJA	Š 235 mm D 1000 mm V 205 mm
DĹŽKA PÁSU	3 m

ŤAŽNÉ LANO (možnosť dodania ako príslušenstvo)

MATERIÁL	Polyesterové lano
PRIEMER Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
DĹŽKY m	120 150 200 300 350
ZAŤAŽENIE NA MEDZI PEVNOSTI	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

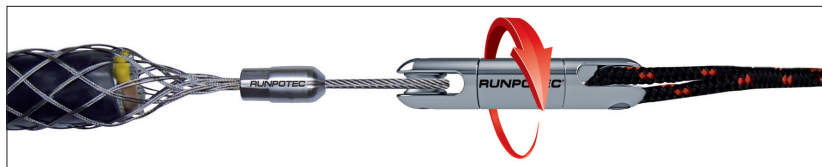
SCHÉMA ZAPOJENIA



ROZHRANIA

Vodorovný ťah kábla

Prvok na zabezpečenie ťahu kábla so slučkou – spojovací obrtlík s vyrovnaním krútenia – ťažné lano





1	ZELENA tipka = vklop / RDEČA tipka = izklop
2	Navijalo za vrv (vreteno) veliko 8 meter/min. maks. 400 kg
3	Navijalo za vrv (vreteno) majhno 4 meter/min. maks. 800 kg
4	Vodilo za vrv vstop
5	Varovalno vodilo za vrv izhod
6	Zaskočni sornik za pritrditev na voziček
7	Odprtine za pritrditev na tla
8	Pritrdilna ušesa za trak
9	Stojne noge
10	Voziček s pritrdilno letvijo za vitel
11	Trak



strani 3



VARNOSTNI NAPOTKI

- ▶ Vitel lahko upravljajo le osebe, ki so seznanjene z njegovo pravilno uporabo.
- ▶ Vsakokrat pred uporabo preverite, ali je delovanje vitla brezhibno.
- ▶ Če najdete poškodbe vitla, ga ne uporabljajte.
- ▶ Vlečna vrv mora izpolnjevati zahteve, navedene v tehničnih podatkih in mora biti nepoškodovana.
- ▶ Osebe, ki dela z vitlom, mora uporabljati osebno zaščitno opremo.
- ▶ Pred začetkom dela odstranite ovire, ki se nahajajo v območju delovanja vitla.
- ▶ Vitel je treba pritrditi tako, da se vlečne sile lahko brez nevarnosti prenašajo na tla oziroma v napravo.
- ▶ Delavec, ki upravlja vitel, naj stoji poleg njega v zadostni varnosti razdalji in z majhno silo prek varovalnega vodila vrvi vleče vlečno vrv pod kotom 90 ° v smeri vleka.
- ▶ Med vlečenjem ne segajte v območje vitla, navite vrvi in tudi ne prijemajte izhodnega in vhodnega dela vrvi.





UVOD

Proizvajalec RUNPOTEC se vam zahvaljuje za nakup prenosnega **vitla W 800 E**. To navodilo za uporabo vsebuje informacije o njegovi varni uporabi. **Pred prvo uporabo vitla temeljito preberite to navodilo za uporabo.** Če imate vprašanja glede zagona, montaže, varnosti, načina uporabe ali motenj, je za odgovore na voljo vaš trgovec ali podjetje RUNPOTEC prek telefonske linije oziroma elektronske pošte. Naše kontaktne podatke boste našli na **strani 2**.



PODROČJE UPORABE

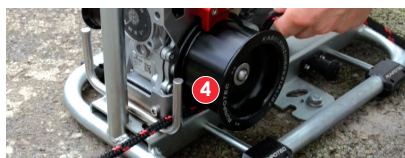
Prenosni vitel RUNPOTEC CW 800 E je primeren **SAMO za vleko vrvi v vodoravni smeri**. To napravo lahko uporabljate pravilno samo za ta namen. **Vitel NI primeren za vlečenje vrvi v navpični smeri**, saj nima zavore za navpično smer poteka vrvi! **Prepovedan je transport oseb!** RUNPOTEC priporoča uporabo **poliestrskih vlečnih vrvi s Ø 10 mm.**, saj take vrvi zagotavljajo kar najboljše ovijanje okoli vitla.

NAVODILA ZA RAVNANJE

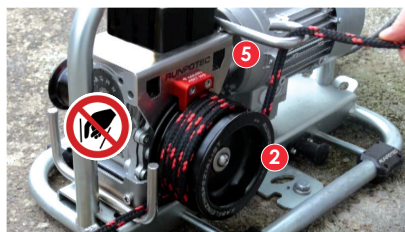
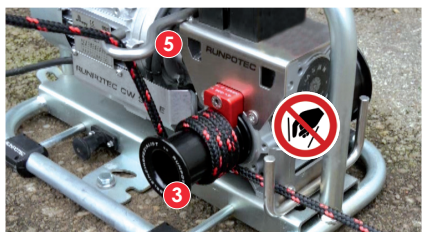
Prenosni **vitel RUNPOTEC CW 800 E** je mogoče pritrditi na različne načine.



Ohišje lahko privijete v tla **(7)** ali pritrdite s trakom **(11)** in primernimi pritrdilnimi sredstvi (oprema), ki ga speljete skozi pritrdilno uho **(8)** na fiksni predmet (npr. na drevo). Ohišje lahko pritrdite s pomočjo zaskočnega sornika **(6)** na **RUNPOTEC voziček (10)**. Voziček lahko trdno privijete, namestite neposredno na kljuko prikolice **(12)** ali ga s trakom **(11)** skozi pritrdilno uho pritrdite na fiksni predmet.



Vlečna vrv poteka mimo vodilnega navpičnega dela vodila (4) za vrv.



Vlečno vrv najmanj 3-krat ovijte okoli navijala (2 ali 3) in (čim več ovojev tem večja je vlečna sila) in jo nato namestite skozi varovalno vodilo za vrv (5) pod kotom 90 °. Pri tem mora biti vlečna vrv vseskozi napeta, da se ne zamota.



Za vleko predvideno žico spojite z vlečno vrvjo - najbolje s spojnikom z izravnavo zasuka.



Motor **vklopite s pritiskom na zeleni gumb** in **izklopite s pritiskom na rdeči gumb**.



- ▶ Vključite motor in začnite z vleko.
- ▶ Delavec, ki upravlja vitel, naj stoji poleg njega na **zadostni varnostni razdalji** in z majhno silo prek varovalnega vodila vrvi vleče vlečno vrv pod **kotom 90 °**.
- ▶ Sila, s katero delavec vleče, naj bo le tolikšna, da je dosežena podajalna hitrost. **Zelo močna vlečna sila delavca ne poveča vlečne sile vitla!**
- ▶ Če vlečna vrv na navijalu zdrsne, se je temu mogoče upreti z močnejšim potegom oziroma vlečno vrv ovijte okoli navijala še 1-krat ali 2-krat.
- ▶ RUNPOTEC priporoča uporabo **poliestrskih vlečnih vrvi (Ø 10 mm)**, saj take vrvi zagotavljajo kar najboljše ovijanje okoli vitla.

Vse slike so simbolične fotografije. Pridržana pravica do tiskarskih napak.

TEHNIČNI PODATKI

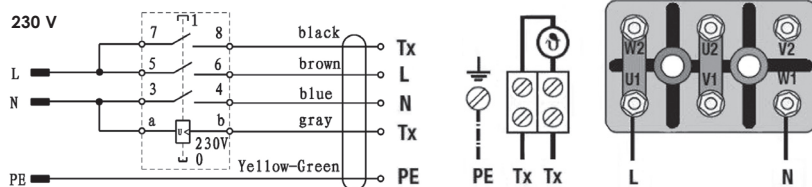
VITEL

TEŽA VITLA	31 kg
TEŽA VITLA + TRAKU	32 kg
TEŽA VITLA + VOZIČKA + TRAKU	41,20 kg
VLEČNA SILA VITLA - MAJHNEGA	do 800 kg pri 4 m na min.
VLEČNA SILA VITLA - VELIKEGA	do 400 kg pri 8 m na min.
PRIKLJUČEK ZA MOTOR	230 V 50 Hz
POGONSKA MOČ MOTORJA	0,75 kW 5,1 A
ŠT. VRT. MOTORJA	1400 vrt/min
DIMENZIJE VITLA	Š 370 mm D 500 mm V 330 mm
IZMERE VOZIČKA	Š 235 mm D 1000 mm V 205 mm
DOLŽINA TRAKU	3 m

VLEČNA VRV (dobavljiva kot dodatna oprema)

MATERIAL	Poliestrska vrv
PREMER Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
DOLŽINE m	120 150 200 300 350
OBREMENITEV PRETRGANJA	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

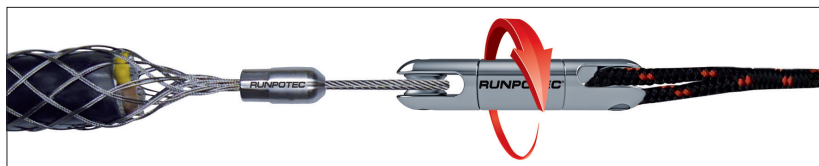
ELEKTROHEMA



VMESNIKI

Vodoraven vlek žice:

Vlečna pletena mreža za žico z zanko - spojnik z izravnavo zasuka - vlečna vrv





1	YEŞİL buton = Açma / KIRMIZI buton = Kapama
2	Halat rulosu (makara) Büyük 8 metre/dk. maks. 400 kg
3	Halat rulosu (makara) Küçük 4 metre/dk. maks. 800 kg
4	Halat kılavuzu Giriş
5	Emniyet halat kılavuzu Çıkış
6	Arabada sabitlemek için kavrama pimi
7	Zeminde sabitlemek için açıklıklar
8	Kemer için bağlama halkası
9	Ayaklar
10	Kablo çekme vinci için montaj raylı araba
11	Kemer



sayfa 3



GÜVENLİK BİLGİLERİ

- Kablo çekme vinci sadece kullanımı konusunda eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Her kullanımdan önce kablo çekme vinci'nin işletme güvenliğini kontrol edin.
- Cihazda hasarlar tespit edildiğinde kablo çekme vinci kullanılmamalıdır.
- Çekme halatı ve onunla bağlantılı tüm parçalar teknik özelliklerde belirtilen koşulları karşılamalı ve hasarsız olmalıdır.
- Operatör olarak çalışanlar şantiye değerlendirmesi uyarınca kişisel koruyucu ekipman kullanmalıdır.
- İşe başlamadan önce çalışma alanında bulunan engelleri kaldırın.
- Kablo çekme vinci'ni, çekme güçleri bir tehlike oluşmadan zemin veya tesis tarafından absorbe edilecek şekilde sabitleyin.
- Operatör yeterli bir mesafe koruyarak kablo çekme vinci'nin yanında durup çekme halatını fazla güç uygulamadan çekme yönüne göre 90 derecelik bir açıda emniyet halat kılavuzundan geçirerek çeker.
- Çekme işlemi esnasında ellerinizi makaraya sokmayın ve sarılan ya da giren ve çıkan halata dokunmayın.





GİRİŞ

RUNPOTEC şirketi **W 800 E kablo çekme vinci**ni satın aldığınız için teşekkür eder. Bu kullanım kılavuzu kablo çekme vinciğinizin güvenli kullanımıyla ilgili bilgiler içerektedir. **Kullanım öncesinde kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.** Devreye alma, montaj, güvenlik ve uygulama veya arızalarla ilgili sorularınız varsa lütfen yetkili bayinizle veya RUNPOTEC ile telefon veya e-posta yoluyla irtibata geçin. İrtibat bilgilerimiz için bkz. **sayfa 2.**

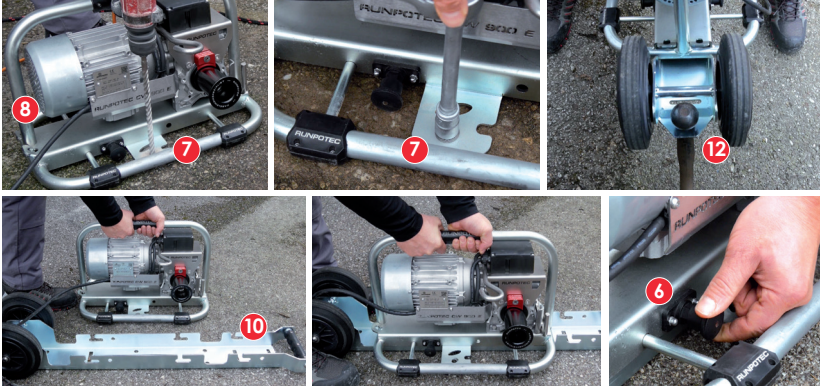


UYGULAMA ALANI

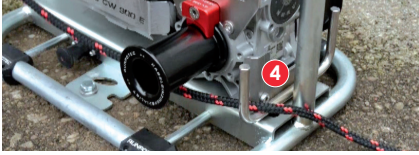
RUNPOTEC CW 800 E kablo çekme vinci **SADECE dikey kablo çekimi için uygundur.** Cihaz kullanım amacı uyarınca yalnızca bu tür çalışmalar için kullanılmalıdır. Cihaz bir dikey frenle donatılmadığı için **dikey kablo çekimi için uygun DEĞİLDİR.** **Kişilerin taşınması yasaktır!** RUNPOTEC mükemmel sarma açısından dolayı **polyester çekme halatını (Ø 10 mm)** tavsiye eder.

KULLANIMLA İLGİLİ BİLGİLER

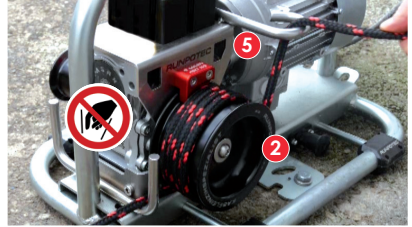
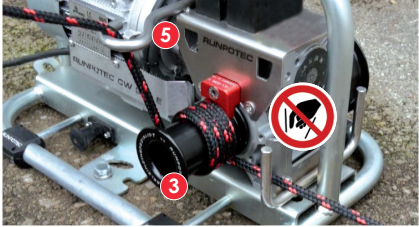
Portatif **RUNPOTEC CW 800 E kablo çekme vinci** çeşitli şekillerde sabitlenebilir.



Gövdeyi zeminde vidalayarak **(7)** veya bir kemeri **(11)** ve uygun bağlama elemanlarını (aksesuar) bağlama halkasından **(8)** geçirerek sabit bir nesneye (örn. ağaç) bağlayabilirsiniz. Gövdeyi ayrıca kavrama pimleri **(6)** yardımıyla **RUNPOTEC arabasındaki (10)** raya sabitleyebilirsiniz. Arabayı vidalayarak sabitleyebilir, doğrudan çeki demirine **(12)** asabilir veya bağlantı halkasından geçirilmiş bir kemer **(11)** ile sabit bir nesneye bağlayabilirsiniz.



Çekme halatını halat kılavuzunun (4) iç tarafından geçirin.



Çekme halatını en az 3 kez makarının (2 veya 3) etrafına sarın (**sargı sayısı çoğaldıkça çekme performansı artar**) ve sonra emniyet halat kılavuzundan (5) 90 derecelik bir açıda geçirerek çıkarın. Halatı dolanmaması için gergin tutun.



Çekilecek kabloyu – mümkünse bir firdöndülü kablo çekme çorabıyla – çekme halatına bağlayın.



Motoru **yeşil butona basarak çalıştırın** ve **kırmızı butona basarak kapatın**.



- Motoru çalıştırın ve çekme işlemini başlatın.
- Operatör **yeterli bir mesafe** koruyarak kablo çekme vincinin yanında durup çekme halatını fazla güç uygulamadan çekme yönüne göre **90 derecelik** bir açıda emniyet halat kılavuzundan geçirerek çeker.
- Sadece istenen ilerleme hızına ulaşacak kadar güç harcayın. **Halatı çok güçlü şekilde çekmek kablo çekme vincinin çekme kuvvetini artırmaz!**
- Çekme halatının makarada kaymasına engel olmak için ya halatı daha güçlü şekilde çekin ya da 1-2 sargı daha yapın.
- RUNPOTEC mükemmel sarma açısından dolayı **polyester çekme halatını (Ø 10 mm)** tavsiye eder.

Bütün resimler temsildir. Değişiklik hakkı saklıdır. Baskı hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilemez.

TEKNİK ÖZELLİKLER

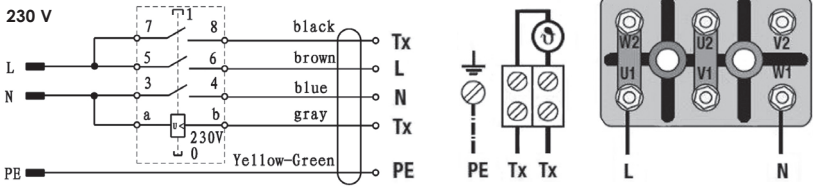
VİNÇ

VİNÇ AĞIRLIĞI	31 kg
VİNÇ + KEMER AĞIRLIĞI	32 kg
VİNÇ + ARABA + KEMER AĞIRLIĞI	41,20 kg
KÜÇÜK MAKARANIN ÇEKME GÜCÜ	4 m/dk. hızında 800 kg'a kadar
BÜYÜK MAKARANIN ÇEKME GÜCÜ	8 m/dk. hızında 400 kg'a kadar
MOTOR BAĞLANTISI	230 V 50 Hz
MOTOR TAHRIK GÜCÜ	0,75 KW 5,1 A
MOTOR DEVİR SAYISI	1400 d/dk.
VİNÇ BOYUTLARI	G 370 mm U 500 mm Y 330 mm
ARABA BOYUTLARI	G 235 mm U 1000 mm Y 205 mm
KEMER UZUNLUĞU	3 m

ÇEKME HALATI (aksesuar olarak temin edilebilir)

MALZEME	Polyester halat
ÇAP Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
UZUNLUKLAR m	120 150 200 300 350
KOPMA YÜKÜ	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

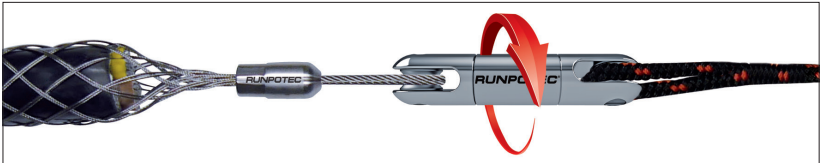
DEVRE ŞEMASI



ARA BİRLERİ

Yatay kablo çekimi:

Halkalı kablo çekme çorabı – firdöndü – çekme halatı





1	ZELENA tipka = uključivanje / CRVENA tipka = isključivanje
2	Kolotur za uže (vitlo) veliki 8 metra/min. maks. 400 kg
3	Kolotur za uže (vitlo) mali 4 metara/min. maks. 800 kg
4	Vodilica užeta ulaz
5	Sigurnosna vodilica užeta izlaz za povlačenje
6	Sigurnosni vijak za pričvršćivanje na kolica
7	Otvori za pričvršćivanje na tlo
8	Učvrzne ušice za traku
9	Noge
10	Kolica s učvršnom vodilicom za vitlo
11	Traka



stranici 3



SIGURNOSNE NAPOMENE

- ▶ Vitlom smiju raditi samo osobe koje su upoznate s rukovanjem vitlom.
- ▶ Prije svake uporabe provjerite sigurno stanje vitla za rad.
- ▶ Vitlo se ne smije koristiti, ako su na uređaju utvrđena oštećenja.
- ▶ Vučno uže, kao i svi s njim povezani dijelovi moraju ispunjavati sve zahtjeve navedene u tehničkim podacima i ne smiju imati nikakva oštećenja.
- ▶ Rukovatelji moraju nositi zaštitnu opremu u skladu s procjenom gradilišta.
- ▶ Prije početka radova uklonite postojeće prepreke u području rada.
- ▶ Vitlo se mora učvrstiti tako da se bez opasnosti mogu preuzeti vučne sile s tla ili s uređaja.
- ▶ Rukovatelj stoji na dovoljnoj sigurnosnoj udaljenosti pored vitla i povlači vučno uže preko sigurnosne vodilice užeta uz malu silu pod kutem od 90° u smjeru povlačenja.
- ▶ Tijekom postupka povlačenja nemojte hvatati vitlo i uže koje se namotava odn. uže koje ulazi i izlazi.



Sve slike su simbolične fotografije. Pridržavamo pravo na izmjene i pogreške u tisku.



UVOD

Tvrtka RUNPOTEC zahvaljuje Vam na kupnji prijenosnog **vitla W 800 E**. U ovim uputama za uporabu navedene su informacije o sigurnom korištenju vitla. **Prije puštanja u pogon pažljivo pročitajte upute za uporabu.** Sa svim pitanjima o puštanju u pogon, montaži, sigurnosti i primjeni ili smetnjama obratite se trgovini u kojoj ste kupili vitlo ili tvrtki RUNPOTEC telefonskim putem ili putem e-pošte. Naši podaci za kontakt navedeni su na **stranici 2**.



PODRUČJE PRIMJENE

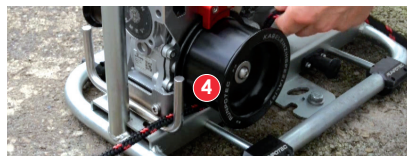
Prijenosno vitlo RUNPOTEC CW 800 E **prikladno je SAMO za vodoravno povlačenje kablova**. Uređaj se namjenski smije koristiti samo za ove radove. **NIJE prikladno za okomito povlačenje kablova**, budući da nema okomitu kočnicu! **Zabranjen je transport osoba!** Tvrtka RUNPOTEC na temelju idealnog faktora namatanja preporučuje **poliestersko vučno uže** promjera $\varnothing 10$ mm.

UPUTE ZA RUKOVANJE

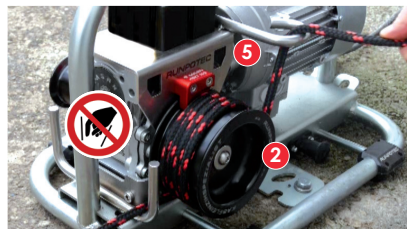
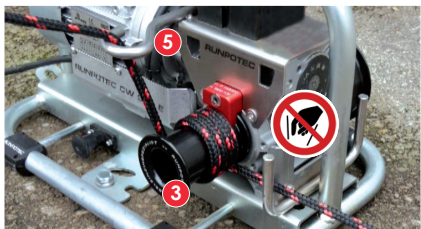
Prijenosno **vitlo RUNPOTEC CW 800 E** može se pričvrstiti na različite načine.



Kućiste se može vijcima **(7)** pričvrstiti na tlo ili se pomoću trake **(11)** i prikladnih sredstava za učvršćivanje (pribor) kroz učvršne ušice **(8)** može učvrstiti za fiksni objekt (npr. drvo). Kućiste možete učvrstiti na vodilicu na **kolicima RUNPOTEC (10)** i pomoću sigurnosnih vijaka **(6)**. Sama kolica učvršćena vijcima mogu se objesiti izravno na vučni priključak **(12)** ili pomoću trake **(11)** provedene kroz učvršne ušice učvrstiti za fiksni objekt.



Vučno uže vodi se iznutra kroz vodilicu užeta (4).



Vučno uže omotajte najmanje 3 puta oko vitla (2 ili 3) (onoliko više namotaja što je veća vučna sila) i zatim provucite kroz sigurnosnu vodilicu užeta (5) pod kutem od 90°. Pritom vučno uže držite napetim kako se ne bi zapetljalo.



Kabel koji se povlači – najbolje pomoću spojne okretno spojke s okretnim elementom za izjednačenje – spojite s vučnim užetom.



Motor **uključite zelenom tipkom** i **isključite crvenom tipkom**.



- ▶ Uključite motor i započnite postupak povlačenja.
- ▶ Rukovatelj stoji na **dovoljnoj sigurnosnoj udaljenosti** pored vitla i povlači vučno uže preko sigurnosne vodilice užeta uz malu silu pod kutem od 90° u smjeru povlačenja.
- ▶ Sila treba biti samo tolika koliko je potrebno da se postigne željena brzina pomaka. **Vrlo snažno povlačenje ne povećava vučnu silu vitla!**
- ▶ Ako vučno uže proklizava na koloturu, tome se može doskočiti jakim povlačenjem odn. s 1–2 dodatna namotaja užeta.
- ▶ Tvrtka RUNPOTEC na temelju idealnog faktora namatanja preporučuje **poliestersko vučno uže (Ø 10 mm)**.

Sve slike su simbolične fotografije. Pridržavamo pravo na izmjene i pogreške u tisku.

TEHNIČKI PODACI

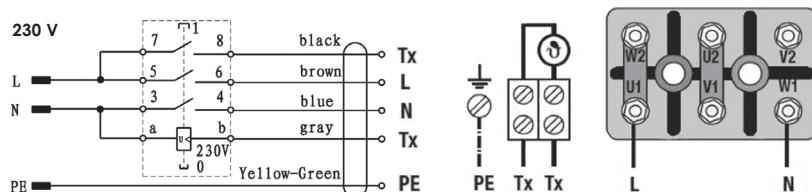
VITLO

TEŽINA VITLA	31 kg
TEŽINA VITLO + TRAKA	32 kg
TEŽINA VITLO + KOLICA + TRAKA	41,20 kg
VUČNA SILA VITLA - MALO	do 800 kg pri 4 m po min
VUČNA SILA VITLA - VELIKO	do 400 kg pri 8 m po min
PRIKLJUČAK MOTORA	230 V 50 Hz
POGONSKA SNAGA MOTORA	0,75 KW 5,1 A
BROJ OKRETAJA MOTORA	1400 o/min
DIMENZIJE VITLA	š 370 mm d 500 mm v 330 mm
DIMENZIJE KOLICA	š 235 mm d 1000 mm v 205 mm
DULJINA TRAKE	3 m

VUČNO UŽE (isporučivo kao pribor)

MATERIJAL	poliestersko uže
PROMJER Ø	Ø 10 mm Ø 12 mm
DULJINE m	120 150 200 300 350
OPTEREĆENJE LOMA	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

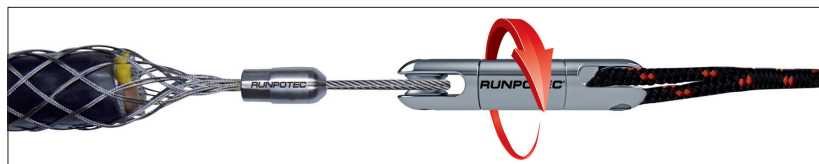
SPOJNA SCHEMA



SPOJNI ELEMENTI

Vodoravno povlačenje kablova:

Isprepleteni nastavak za povlačenje kablova s petljom – spojna okretna spojka s elementom za izjednačenje – vučno uže



RUNPOS
PROFI-KABELEINZIEHGERÄT

NEU RUNPOGLEITER JETZT MIT DRALLAUSGLEICH!
Einzigartig!
Unvergleichbar!



POWERREX
Glasfaserstab Ø 3 mm

NEU RUNPOGLEITER JETZT MIT DRALLAUSGLEICH!
Der Klassiker mit dem patentierten RUNPOGLEITER



RUNPOSTICKS
Optimal für abgehängte Decken, Kabelschächte, Hohlwände, usw...



RUNPOCAM
MULTIFUNKTIONSKAMERA RC2
in den Längen 10 m, 30 m und 50 m

Beeindruckend viele Anwendungsmöglichkeiten!



GLASFASER STÄBE
inklusive Stahlhaspel von Ø 4,5 mm - 15 mm

Auch lange Distanzen sind kein Problem



RT 2008 Der absolute Problemlöser

Durch Drehung ans Ziel



KABELZIEHSTRÜMPFE
Von Ø 4 mm - 31 mm mit Gewinde, Drallausgleich oder Schlaufe



RUNPOFIX
Kabelziehschleife mit Schutzkappe

Um konfektionierte Kabel mit Stecker geschützt zu ziehen



X BOARD
PROFI-KABELABROLLER XB 300

Multifunktionsdorn
Anwendbar nur in Kombination mit X BOARD XB 300

Für alle kleinen bis mittleren Kabeltrommeln



X BOARD
PROFI-KABELABROLLER XB 500

Für alle Arten von Kabeln und Rohren



KABELTROMMEL ABROLLER
PRO 530 / PRO 670

Fertig montiert inkl. Tragwalzen



ABROLLSCHIENEN
AS 900 - für Kabeltrommeln von Ø 450 mm bis 2000 mm

Für schweres Kabelgut



RUNPOLIFTER
4500 SET - Kabeltrommelheber

Für Trommeln bis 4500 kg und Ø 1600 mm



SPILLWINDE
CW 800 E - für waagrechten Kabelzug

EXTRA STRONG



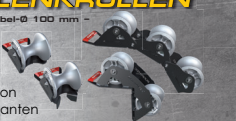
ZUGSEILE
inkl. Haspel oder auf Trommel

Für waagrechten Kabelzug



KABELUMLENKROLLEN
Rollen-Ø 130 mm - max. Kabel-Ø 100 mm - Traglast 1.500 kg

Schonendes und kraftsparendes Ziehen von Kabeln um Ecken und Kanten



Version: CW800E/1